



NASZE ROZMOWY

Zmiany w prokuraturze



W tym roku kartuska prokuratura została uznana za najlepszą w okręgu gdańskim. Od 15 października jest nowym zastępcą prokuratora rejonowego - Marek Kopczyński. Poprzedni zastępca, Aneta Lis przeszła do Prokuratury Rejonowej w Gdyni.

str. 2

POWIAT KARTUSKI

Bez wody



Spółdzielnia Mieszkaniowa „Kaszuby” zdecydowała się zakreślić kurki z ciepłą wodą z powodu niepłacenia przez część lokatorów czynszu za mieszkanie. Przez dwa dni nie mieli już wody mieszkańcy Wichrowych Wzgórz w Sierakowicach.

str. 3

SIERAKOWICE

Festyn ze św. Marcinem



Zanim rozpoczęły się walki rycerzy i gladiatorów i inne atrakcje festynu, w kościele pw. św. Marcina odbyła się uroczysta msza, której przewodniczył ks. proboszcz kanonik Jerzy Mroczynski.

str. 4

SOMONINO

O sztuce plecionkarstwa



Trzecie Forum Amatorskiej Twórczości Ludowej Ziemi Kaszubskiej - „Somonino 2001” zdominowała dyskusja o plecionkarstwie. Ta dziedzina sztuki ludowej Kaszub zanika.

str. 8

KARTUZY ■ ŻUKOWO ■ CHMIELNO ■ PRZODKOWO ■ SOMONINO ■ STĘŻYCA
SULĘCZYNO ■ SIERAKOWICE

Prokowo. Zaczadzony młody człowiek

ZABRAKŁO DWÓCH METRÓW



Fot. Artur Socha

Wyposażenie pokoju, w którym zasnął młody człowiek, spłonęło. Mł. asp. Marek Glaspan podczas oględzin mieszkania.

Wtorkowy poranek doszło do pożaru budynku mieszkalnego w Prokowie. Jego mieszkańiec, 21-letni Krystian K. uległ śmiertelnemu zaczadzeniu. Strażaków zaalarmowała mieszkanka Prokowa. Wyjechały trzy wozy Państwowej Straży Pożarnej z Kartuz, do gaszenia pożaru zgłosiła się też OSP w Prokowie.

- Z pierwszych ustaleń wynika, że Krystian K. przysnął na tapczanie z papierosem - mówi st. bryg. Edmund Kwidziński, komendant powiatowy PSP w Kartuzach. - Mężczyznę znaleziono przy drzwiach, co sugeruje, że próbował się ratować.

Zaalarmowani strażacy stwierdzili silne zadymienie budynku. Dostali się do niego przez okno i przez drzwi wejściowe. W odległości około 2 m od drzwi natknęli się na nieprzytomnego mężczyznę. Wynieśli go i podjęli próbę reanimacji. Do przyjazdu karetki pogotowia wykonywali zewnętrzny masaż serca i sztuczne oddychanie. Potem przez ponad pół godziny zespół ratowników z ka-

retki reanimował młodego mężczyznę. Bezskutecznie.

W wyniku pożaru spłonęło wyposażenie pokoju, pozostałe pomieszczenia są okopcone. Niektóre z przedmiotów wskazywały, że w pokoju mogło wcześniej mieć miejsce spotkanie towarzyskie.

Ratownicy spenetrowali resztę budynku. Ze znalezionych w domu dokumentów wynikało, że Krystian K. był żonaty. W budynku nikogo nie znaleziono.

Spalony budynek znajdował się niemal na końcu wsi. Tam od około sześciu tygodni mieszkało młode małżeństwo. Mieszkańcy wsi nawet nie zdążyli ich poznać.

- Widzę ten dom z moich okien. Mieszkało w nim dwoje młodych ludzi. Mieli dużego psa. Nic o nich nie wiemy, bo żyli sami dla siebie - mówi Paweł Rybakowski, sołtys Prokowa.

Na miejsce zdarzenia przybyli policjanci i prokurator. Ustalą przebieg wydarzeń. Według strażaków, przyczyną pożaru było zaproszenie ognia.

(J.S.)

REKLAMA

**COLTEX
DAKAR**
Regionalna sieć sprzedaży

telefon kontaktowy
0601-651-458
lub 685-33-77

- powiadomienie
o zagrożeniu
w ciągu 5 sek.
- unieruchomienie
samochodu
przez telefon komórkowy
- sterowanie
różnymi
urządzeniami
przez własny telefon

**Bezpieczeństwo
samochodu i domu**

od **699 zł** netto*

* koszt urządzenia

W sobotę 10 listopada w magazynie Weekend

• „W pustyni i w puszczy”
- premiera na kasetach video
i konkurs z nagrodami



• Z cyklu rodzinne sprawy
- pożar w hali Stoczni
Gdańskiej połączył ich losy
• Japońska medycyna naturalna
- jak zdrowo żyć

POWIAT KARTUSKI

Było bezpiecznie



Fot. Artur Socha

Podczas akcji „Znicz” skontrolowano kilkadziesiąt samochodów. Na zdjęciu sierż. sztab. Witold Jarmusz podczas akcji.

Przez cztery dni i noc, od środy do niedzieli, policjanci z Komendy Powiatowej Policji w Kartuzach prowadzili wzmożone działania w związku z ogólnopolską akcją „Znicz”. - W tym roku na drogach i miejscach przy-cmentarnych było w miarę spokojnie - mówi asp. szt. Włodzimierz Grzenkowicz z Komendy Powiatowej Policji w Kartuzach. - Łącznie na terenie naszego działania doszło do czterech niegroźnych wypadków drogowych, w których ranne zostały cztery osoby. Funkcjonariusze odnotowali również piętnaście kolizji drogowych oraz zatrzymali siedmiu nietrzeźwych kierowców, z których najwięcej, bo aż prawie 2,5 promila alkoholu we krwi, miał rowerzysta. - Głównym celem akcji było przede wszystkim zapewnienie płynności ruchu na drogach i przy-cmentarzach oraz zapewnienie bezpieczeństwa naszym obywatelom - dodaje Włodzimierz Grzenkowicz. - Funkcjonariusze także informowali przyjeżdżnych o miejscach parkingów przy-cmentarnych.

(dak)

Co słyszeć?

■ Niepokoją mnie komunikacyjne kłopoty w okolicy ulicy Sędzickiego i Jeziornej w Kartuzach. Ulica Sędzickiego jest dość wąska na odcinku od skrzyżowania z ulicą Piłsudskiego w kierunku ulicy Jeziornej. Trudności z wyminięciem się mają samochody osobowe, zwłaszcza gdy na chodniku parkują inne samochody. Przy szkole natomiast jest dość duży, nieużyteczny, moim zdaniem, plac. Można by poszerzyć jezdnię jego kosztem. Uważam też, że samochody nie powinny parkować na chodniku pod szkołą, niemal na przejściu dla pieszych. Sądzę też, że ekipy naprawiające awarie sieci wodnej mogłyby doprowadzić jezdnię do lepszego stanu. Na ul. Jeziornej samochody wjeżdżają na wykrzywione płyty jumbo.

Joanna Ch. z Kartuz

■ Na odcinku od Grzybna do Kartuz rowy na poboczu są namoknięte, mokry jest też nawierzchnia tam piach. Kiedy służby usuną ten piach? Czy wtedy, gdy już zdąży zamarznąć i stanie się zagrożeniem dla kierowców? Dlaczego nikt nie myśli o tym, zanim nastanie zima?

Czytelnik z Przodkowa

■ Jesień to pora roku, gdy znacznie częściej padają deszcze, na ulicach tworzą się kałuże. Denerwuje mnie nieostrożność kierowców, gdy przejeżdżają z wielkim impetem po takiej kałuży, ochlapując pieszych. Niedawno spotkało mnie właśnie takie zdarzenie, płaszczyk nadawał się do czyszczenia chemicznego. Kto za to zwróci pieniądze? Zastanawiam się, czy gdybym zapamiętała numery rejestracyjne samochodu i markę, policja lub inne służby pomogłyby mi odzyskać właściciela, by ubiegać się o pokrycie kosztów czyszczenia? A może zapisane numery samochodów drukować na łamach prasy?

Bronisława J. z Kartuz

Odeszli od nas

Leokadia Mroz z Gdańska, 77 lat
Stanisław Brucki z Sulęcyna, 50 lat
Jan Skrzykowski z Nowej Huty, 88 lat
Teresa Szczepańska z Kiełpina, 51 lat
Wojciech Okroj z Wyszeczkowa, 64 lat
Elżbieta Stankowska z Kartuz, 68 lat
Irena Fotruniak z Gdańska, 78 lat
Józefa Duzowska z Łęczyna, 82 lat
Hildegarda Littwin z Kartuz, 58 lat
Stefania Połozynska z Leżna, 83 lat

Rozmowa tygodnia

Zmiany w prokuraturze

Rozmowa z Wiesławem Malinowskim, prokuratorem rejonowym w Kartuzach.

- W ostatnim czasie w kartuskich organach ścigania doszło do zmian personalnych. Na emeryturę odszedł komendant powiatowy policji, a jeden z jego zastępców przeszedł do pracy w Komendzie Miejskiej w Gdyni. Podobno także pan otrzymał decyzję o przeniesieniu do pracy w Gdańsku. To prawda?

- To nieprawda. Natomiast prawdą jest, że z dniem 1 września otrzymałem awans na stanowisko prokuratora Prokuratury Okręgowej w Gdańsku. Jednak w chwili obecnej nadal pełnię funkcję szefa Prokuratury Rejonowej w Kartuzach. W tym roku kartuska prokuratura została uznana za najlepszą w okręgu gdańskim. Myślę, że mimo awansu, m.in. to spowodowało, że powierzono mi dalsze sprawowanie funkcji szefa kartuskiej prokuratury. Nie wykluczam jednak, że za jakiś czas przejdę do pracy w Prokuraturze Okręgowej.

- Nie jest to jedyna zmiana personalna w kierownictwie kartuskiej prokuratury. Zmienił się pana zastępca?

- Potwierdzam, że od 15 października mam nowego zastępcę. Jest nim prokurator Marek Kopczyński. Do zmiany takiej doszło na mój wniosek, który został zaakceptowany przez szefa Prokuratury Okręgowej w Gdańsku. Poprzedni mój zastępca, prokurator Aneta Lis na swoją prośbę przedjął do pracy w Prokuraturze Rejonowej w Gdyni.

- Zatem zbieżność terminu zmian w kartuskiej prokuraturze i policji, pana zdaniem, jest przypadkowa...

- Absolutnie tak. Chcę zdementować wszelkie pogłoski. Zbieżność dat w odejściu komendantów policji oraz mojego zastępcy jest zupełnie przypadkowa i nie ma nic wspólnego z postępowaniem prowadzonym przez naszą prokuraturę przeciwko kartuskiemu policjantom.

Zresztą sprawa ta, tuż po wszczęciu i wykonaniu niezbędnych czynności procesowych, została przez nas przekazana do innej prokuratury. Chodziło nam o wykluczenie jakiegokolwiek podejrzenia o stronniczość w prowadzeniu sprawy. Obecnie sprawę prowadzi Prokuratura Rejonowa w Wejherowie.

- Jak ocenia pan stan bezpieczeństwa w powiecie kartuskim. Czy pod tym względem jest lepiej niż w roku ubiegłym?

- Muszę stwierdzić, że zwiększyła się liczba prowadzonych przez nas spraw. Zanotowaliśmy około 20-procentowy wzrost liczby postępowań. Z drugiej strony, na szczęście, notujemy też wzrost wykrywalności. Muszę przyznać, że kartuska policja pracuje coraz lepiej. Spadła liczba najcięższych kategorii przestępstw. Nie notujemy zabójstw, gwałtów, czy napadów na banki. Wynika to z faktu, że groźni przestępcy zostali złapani i osadzeni w więzieniach. Zatrważająca jest, niestety, liczba kierowców prowadzących pojazdy pod wpływem



Wiesław Malinowski

Fot. Artur Socha

Personalia

Wiesław Malinowski ma 39 lat. Jest żonaty, ma dwójkę dzieci, mieszka w Kartuzach. Ukończył Wydział Prawa Uniwersytetu Gdańskiego. Od 8 lat jest szefem Prokuratury Rejonowej w Kartuzach.

alkoholu. Zdarza się, że niektórzy, mimo skazującego wyroku sądowego, po raz kolejny w stanie nietrzeźwym siadają za kierownicę.

- Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał
Mariusz Szmidka

Plany na nowy rok Stowarzyszenia Turystycznego Kaszuby

Ważne jest uczestnictwo w targach

Stowarzyszenie Turystyczne Kaszuby z siedzibą w Kartuzach zwołuje walne zgromadzenie członków na 15 i 16 listopada. Odbędzie się ono na Zamku w Bytowie. Stowarzyszenie działa od sześciu lat.

W pierwszym dniu obrad Zarząd STK złoży sprawozdanie ze swojej działalności w roku 2001 oraz zapropo-

nuje plan działań na rok 2002.

- Chcemy zaproponować udział w polskich i zagranicznych imprezach targowych. STK powinno znaleźć się na IX Międzynarodowych Targach Turystyki, Sprzętu Turystycznego, Żeglarskiego i Sportowego „Glob 2002”, Gdańskich Targach Turystycznych oraz Międzynarodowym

Salonie Turystycznym Tour Salon 2002 w Poznaniu - mówi Wojciech Okroj, prezes STK.

Zarząd STK chce też zaproponować organizację tzw. study press dla dziennikarzy polskich, wydawnictwo promocyjne „Hity Kaszub” oraz współpracę z Polskimi Ośrodkami Informacji Turystycznej w Brukseli, Berlinie, Sztok-

holmie i Londynie. W drugim dniu obrad uczestnicy walnego zgromadzenia zapoznają się z członkami wspierającymi stowarzyszenie, ze zmianami w ustawie o usługach turystycznych oraz wysłuchają wykładu Jacka Trębeckiego z Akademii Ekonomicznej w Poznaniu na temat public relations.

(J.S.)

Powiat Kartuski. Po sezonie

Złodzieje w domkach

Opuszczając domki letniskowe należy pamiętać, że mogą one stać się obiektem zainteresowania złodziei.

- Tylko w październiku Komenda Powiatowa Policji w Kartuzach odnotowała aż 22 włamania do domków letniskowych - mówi Krzysztof Krużycki, pełniący obowiązki rzecznika prasowego KPP w Kartuzach.

Pod względem włamań do domków powiat kartuski zajmuje jedno z czołowych miejsc w województwie.

Ze statystyk prowadzonych przez komendę wojewódzką policji wynika, że najwięcej włamań do domków letniskowych odnotowano w październiku i listopadzie 2000 roku oraz styczniu 2001 roku. Do włamań dochodzi najczęściej poprzez

wyważenie drzwi i wybicie szyb w oknach.

- Ważne jest zabezpieczenie domu na czas naszej nieobecności - mówi Krzysztof Krużycki. - Pozostawienie sprzętu rtv i agd oraz innych, cennych przedmiotów, montowanie prowizorycznych drzwi i okien jest często zaproszeniem dla włamywaczy, zgodnie z powiedzeniem

„okazja czyni złodzieja”. Aby posiadłość letniskowa była dobrze zabezpieczona, konstrukcja budynku, drzwi i okien powinna być solidna. Należy odłączyć od domu instalację elektryczną. Dobrze jest też dać nieruchomość ubezpieczyć.

(dak)

Kronika policyjna

Mercedes na boku

MAŁKOWO. 29 października około godz. 10 jadący mercedesem Piotr S., mieszkaniec Gdyni, nie dostosował prędkości do warunków panujących na drodze, w wyniku czego pojazd wpadł w poślizg i przewrócił się na bok. Kierowca mercedesa z ogólnymi potłuczeniami został przewieziony do kartuskiego szpitala.

Złodzieje nie śpią

MIECHUCINO. W nocy z 30 na 31 października, nieznani sprawcy, po wypchnięciu okna i przecięciu kraty zabezpieczającej drzwi, dostali się do sali informatycznej, skąd ukradli sześć komputerów. Straty oszacowano na 24 tys. zł na szkodę Urzędu Gminy w Chmielnie.

NOWA HUTA. W nocy z 31 na 30 października nieznani sprawcy włamali się do sklepu spożywczego, skąd zabrali papierosy, piwo oraz inne artykuły spożywcze. Straty oszacowano na 5250 zł, na szkodę Katarzyny K., mieszkanki powiatu kartuskiego. KARTUZY. W nocy z 30 na 31 października nieznani sprawcy włamali się do sklepu z zegarami przy ul. Dworcowej, skąd ukradli zegarki na łączną kwotę 30 tys. zł, na szkodę Grzegorza P., mieszkańca Łodzi.

LNISKA. Również 1 listopada nieznani sprawcy, po wypchnięciu okna, weszli do domu jednorodzinnego, skąd zabrali kolorowy telewizor oraz miniwieżę. Właściciel budynku, Wojciech P., wartość utraconych przedmiotów wycenił na 1500 zł.

Piesza na pasach

SIERAKOWICE. 3 listopada na ul. Lęborskiej, kierujący fiatem 126p 22-letni Mirosław S., mieszkaniec powiatu kartuskiego, potrącił na przejściu dla pieszych Lucynę B. Kobieta z ogólnymi potłuczeniami oraz podejrzeniem wstrząsu mózgu trafiła do kartuskiego szpitala.

Uderzył w ogrodzenie

BĄCKA HUTA. 4 listopada kierujący volkswagenem golfem 20-letni Aleksander K., mieszkaniec powiatu kartuskiego, na prostym odcinku drogi nie zachował ostrożności, zjechał na prawe pobocze i uderzył w betonowe ogrodzenie. Podczas wypadku 19-letni Dariusz B., pasażer vw golfa, doznał rany głowy.

(dak)

Sierakowice. Lokatorzy ukarani przez spółdzielnię

Dwa dni bez ciepłej wody

141 rodzin z osiedla Wichrowe Wzgórze w Sierakowicach przez dwa dni nie miało ciepłej wody w kranach. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Kaszuby” zdecydowała się zakręcić kurki z powodu niepłacenia przez większość z nich czynszu za mieszkanie.

- Aby wstrząsnąć tym osiedlem i ostrzec innych dłużników z Kartuz i Żukowa, w dniach 5 i 6 listopada odłączyliśmy spółdzielcom z Sierakowic dopływ ciepłej wody - mówi Piotr Wilczewski, prezes spółdzielni. - Gdybyśmy nic nie robili, grozi nam utrata płynności finansowej. Na 141 rodzin mieszkających na sierakowickim osiedlu, 104 lokatorów ma co najmniej 3-miesięczną zaległość w opłaceniu czynszu.

Efekt swojej kontrowersyjnej decyzji zarząd spółdzielni odczuł niemal natychmiast. Wiele osób zdecydowało się uregulować swoje długi. Z innymi zawarto porozumienia lub rozłożono płatność na raty.

- Jestem bardzo zadowolony z efektów naszej decyzji, choć wiem, że sporo osób było oburzonych - stwierdził P. Wilczewski, prezes spółdzielni.

Najbardziej niezadowoleni byli mieszkańcy z sierakowickiego osiedla, którzy



Wiktoria Plichta z osiedla Wichrowe Wzgórze w Sierakowicach, mimo że płaci czynsz, także została pozbawiona ciepłej wody.

Fot. Artur Socha

kowickiego osiedla, którzy czynsz płacą regularnie.

- Stosowanie zbiorowej odpowiedzialności nie jest w porządku. Dlaczego mam odpowiadać za długi innych - mówi Mirosław Senwicki, jeden z lokatorów sierakowickiego osiedla. Innego zdania jest Izabela Piotrowska, przewodnicząca rady osiedla mieszkaniowego w Sierakowicach.

- Rozumiem działanie władz spółdzielni - mówi I.

Piotrowska. - Część dłużników na pewno jest w stanie regularnie płacić czynsz, ale tego nie robi. Ponad 40 procent naszych lokatorów to rzeczywiście ludzie niezaangażowani, którzy oprócz czynszu spłacają też kredyt mieszkaniowy, łącznie od 500 do 700 zł - dodała. Według Wiktorii Plichty, taka sytuacja to wina tych, którzy za wodę nie płacą.

Przypomnijmy, że spośród ponad dwóch tysięcy

lokatorów osiedli spółdzielczych w Kartuzach, Żukowie i Sierakowicach, blisko połowa ma zaległości w opłaceniu czynszu. Łącznie zadłużenie lokatorów wszystkich osiedli mieszkaniowych wobec spółdzielni sięga 790 tys. zł.

W najbliższą środę 14 listopada w Szkole Podstawowej w Sierakowicach odbędzie się spotkanie przedstawicieli spółdzielni z lokatorami tego osiedla. (M.Sz.)

Powiat kartuski. Świętowali Huberta

Upolowali zające i lisy

Dwa zające i dwa lisy zostały ustrzelone podczas inauguracyjnego polowania Koła Łowieckiego Głuszc w sianowskich lasach. Rozpoczęło się ono tradycyjną mszą św. w prokowskim kościele. Potem blisko czterdziestu myśliwych udało się na pierwsze polowanie, rozpoczynające kolejny sezon łowiecki.

- Był to raczej przyjemny spacer po lesie, niż prawdziwe polowanie - uśmiecha się Wiktor Kowalewski, uczestnik polowania.

- Teraz będziemy co tydzień polować - zapowiada Paweł Rybakowski, myśliwy z Prokowa. - W naszych lasach dużo jest jeleni, dzików i lisów. Wyginęły za to zajace.

Myśliwi zakończyli polowanie spotkaniem przy bigosie.

- Nasze koło liczy sześćdziesięciu członków - mówi łowca koła, Józef Cybula. -

Co niedzielę spotykać się będziemy na wyznaczonym miejscu, by polować na zwierzynę łowną grubą i drobną.

Członkowie koła rozpoczęli już dokarmianie zwierząt. W tym roku w lasach nie obrodziła ani buczyna, ani dębina, dlatego nadchodząca zima byłaby dla leśnych mieszkańców trudna bez pomocy ludzi.

Na terenie Nadleśnictwa Kartuzi istnieje dziesięć kół łowieckich. Są to: Koło Łowieckie Kolejarskie, działające głównie na terenie leśnictwa Kartuzi. Koło Łowieckie Słonka działa m.in. na obszarze leśnictwa Bąka Huta oraz częściowo w leś. Niepoczłowice, Wygoda oraz Mirachowo. Koło Łowieckie Szarak obejmuje swym obszarem leśnictwo Niepoczłowice i pola prywatne. Koło Łowieckie Knieja działa w leś. Cieszenie i częściowo leś.



Krzysztof Borowicz, leśniczy leśnictwa Sulęcyno, jednocześnie myśliwy, uzupełnia siano w jednym z pańników.

Fot. Kazimierz Dawidowski

Glinne. Koło Łowieckie Hodowca swym zasięgiem obejmuje przede wszystkim leś. Sikorzyno. Koło Łowieckie Drop działa w leś. Uniradze. Koło Łowieckie im. Wojskiego poluje w leś. Kamionka i Mirachowo.

Koło Łowieckie Łabędź działa w leś. Bilowo oraz leś Dąbrowa. Koło Łowieckie Ryś poluje na terenie leś. Drozdowo. Natomiast Koło Łowieckie Głuszc, działa na terenie leś. Sianowo, Kłosowo oraz Bilowo. (J.S.,dak)

W skrócie

■ Policjant ofiarą wypadku



Mercedes, w którym zginęły dwie osoby, został niemal doszczętnie zniszczony.

Fot. Artur Socha

ŁAPALICE. Na drodze wojewódzkiej łączącej Kartuzi z Sierakowicami doszło do tragicznego wypadku, podczas którego zginęły dwie osoby, w tym policjant kartuskiej drogówki.

Do zdarzenia doszło we wtorkowy wieczór około godz. 21.20, niedaleko Łapalic. Kierujący samochodem osobowym marki Mercedes, 40-letni funkcjonariusz policji, Mirosław S., mieszkaniec gminy Kartuzi, jadąc z Kartuzi w stronę Garcza z nie ustalonych przyczyn zderzył się z jadącym prawidłowo samochodem vw golf, którym kierowała 27-letnia Alicja S., mieszkanka gminy Kartuzi. Mercedes odbił się od golfa, a następnie z dużą siłą uderzył w przydrożne drzewo. W wyniku wypadku śmierć na miejscu poniósł kierowca mercedesa oraz jego pasażer, 24-letni Grzegorz Z., mieszkaniec gminy Sierakowice. Policjant jeszcze niedawno, 1 listopada, kierował ruchem w Kartuzach w ramach akcji „Znicz”. Miał opinię pracowitego funkcjonariusza kartuskiej komendy policji. Osierocił trójkę dzieci.

(dak)

■ Przejście dla pieszych

SMĘTOWO. Po sześciu latach interweniowania u władz różnych szczebli, mieszkańcy Smętowa doczekali się oznakowanego pasami przejścia dla pieszych.

- Jesteśmy wdzięczni Jerzemu Wojewódce z Zarządu Dróg Wojewódzkiego i Henrykowi Pietrasowi z PDM Dromos, że możemy bezpiecznie korzystać z przejścia dla pieszych - powiedział sołtys Franciszek Pikroń. Drogowcy nie chcieli zgodzić się na wyznaczenie przejścia dla pieszych, gdyż w okolicy przystanku autobusowego nie ma chodnika. - Zerwaliśmy część pobocza i utwardziliśmy je. Teraz ten 20-metrowy odcinek służy jako chodnik, od przystanku do drogi do wsi - mówi Jerzy Wojewódka. Aby kierowców ostrzec o przejściu dla pieszych, zamontowano znaki drogowe oraz wymalowano linie poziome na jezdni, na długości 300 metrów.

■ Badania kobiet

KARTUZY. W poradni K na Osiedlu Wybickiego realizowany jest program wczesnego wykrywania raka szyjki macicy u kobiet w wieku od 31 do 60 lat. Organizatorem badań jest Zakład Opieki Zdrowotnej w Kartuzach.

- Masowe, przesiewowe badania cytologiczne pozwalają na wybranie grupy o zwiększonym zagrożeniu rakiem szyjki macicy. Wczesne wykrycie zmian daje dużą gwarancję wyleczenia - mówi ginekolog Grzegorz Piotrowski. Program finansowany jest przez Pomorską Regionalną Kasę Chorych, z badania skorzystać mogą wszystkie panie, zapisane do tej kasy, bez względu na przynależność do ośrodka zdrowia.

Badania można wykonać w każdy wtorek (godz. 9-11) i sobotę (godz. 9-12) do końca listopada. (J.S.)

REKLAMA

PHU NOTABENE

Od podłogi po sufit
... z nami najtaniej!

SKLEP Z ARTYKUŁAMI WYK. WNĘTRZ
Kościerzyna, ul. Mała Dworcowa 6 B (w kier. dworca PKP)
tel./fax 686-68-99, czynne w godz. 8.00-18.00

R-755/F/890

W skrócie

■ Są turystyczne mapy

MIRACHOWO. Dzięki Zarządowi Kaszubskiego Parku Krajobrazowego w Kartuzach, w miejscowości Mirachowo, na tle zabytkowego dworku została ustawiona tablica informująca o atrakcjach przyrodniczych i turystycznych parku.

- Staraliśmy się o tablicę informującą o atrakcjach turystycznych rejonu już kilka lat temu. Teraz tablica już stoi i jesteśmy z niej bardzo zadowoleni - w imieniu mieszkańców Mirachowa podziękowała za mapę sołtys Violetta Litwin.

Jak się dowiedzieliśmy w zarządzie parku w Kartuzach, takie tablice zamontowano jeszcze w 10 miejscach, między innymi przy „zielonej szkole” w Szymbarku, w Somoninie, Stężycy, Gołubiu. Docelowo przy najważniejszych drogach prowadzących do parku zostanie zamontowanych 40 tablic z przyrodniczymi i turystycznymi atrakcjami Kaszubskiego Parku Krajobrazowego. Są to czytelne, duże plany parku z naniesionymi punktami widokowymi, rezerwatami, zabytkami przyrody.

(J.S.)

Tak było, a tak jest

Znane miejsca

Kontynuujemy fotograficzną prezentację znanych miejsc w powiecie kartuskim - jego miast, wiosek i okolic. Chcemy pokazać, jak na przestrzeni lat zmieniał się wygląd miejscowości, a krajobraz wypełniały nowe budowle. Apelujemy do naszych Czytelników, aby nadsyłali pod adresem naszej redakcji w Kartuzach stare fotografie.

Dzisiaj prezentowane zdjęcie zostało zreprodukowane z książki „Kartuzi i Szwajcaria Kaszubska na starych fotografiach i widokówkach” autorstwa Romana Apolinarego Reglińskiego i w opracowaniu Jarosława Ellwarta, wydawnictwo Region Gdynia.

(u)

Tak było....



Plac św. Brunona, założyciela zakonu kartuzów. Zanim plac otrzymał swoje imię, od roku 1730 stała tu figurka świętego Brunona. Na środkowym planie widać ul. Klasztorną z browarem klasztornym, gimnazjum i restauracją.

Fot. ze zbiorów R.A. Reglińskiego i J. Ellwarta

... a tak jest



Plac św. Brunona dzisiaj. Nie ma już restauracji i klasztorного browaru, W miejscu gimnazjum obecnie jest Liceum Ogólnokształcące. Na rogu znajduje się sklep odzieżowo-pasmanteryjny. Niezmiennie jest na tym samym miejscu kapliczka z figurką św. Brunona.

Fot. Artur Socha

Wieści z gminy

www.naszemiasto.pl
sieć lokalnych informacji

Sierakowice. Parafialne świętowanie

Święty Marcin
na siwym koniu

Walki rycerzy i gladiatorów rzymskich, śpiewy do późnego wieczora, emocje związane z loterią i licytacją - to tylko niektóre atrakcje festynu parafialnego, który odbył się przy kościele pw. św. Marcina w Sierakowicach.

Zabawa, mimo chłodu, deszczu i wiatru, trwała do późna. Większość jej uczestników twierdziła, że pogoda była akurat „marcinowa” - przecież, zgodnie z przysłowiami, jeśli zima swą drogę zaczyna, to czyni to w dzień świętego Marcina, a jeśli Marcin z chmurami, niestateczna zima przed nami. Na sprawdzenie przysłów świętomarcińskich mamy jednak jeszcze dwa dni, gdyż odpust świętego Marcina przypada 11 listopada.

Orszaki i licytacje

Zanim rozpoczęły się walki rycerzy i gladiatorów oraz inne atrakcje festynu, w kościele pw. św. Marcina odbyła się uroczysta msza, której przewodniczył ks. proboszcz kanonik Jerzy Mroczyński. Potem tłumy ludzi zgromadziły się na przykościelnym placu i wypatrywały niecodziennego przybysza. Po chwili pojawił się święty Marcin na siwym koniu. Towarzyszył mu orszak rzymskich legionistów i orszak weselny, gdyż w tym roku św. Marcin jest pod znakiem wesela. Z tej okazji odbył się też pokaz i licytacja bukietów ślubnych, przygotowanych przez kwiaciarnię z Sierakowic i Gowidlina.

Na specjalnie przygotowanej scenie młodzież z grupy teatralnej, działającej przy parafii, zaprezentowała kilka scenek, obrazujących cuda i uzdrowienia,



Święty Marcin, zgodnie z przysłowiem, zajeżdżał do Sierakowic na siwym koniu.

Fot. Kazimierz Dawidowski

których dokonał święty Marcin za czasów swojego życia. W roli świętego wystąpił ks. Wojciech Korzeniak.

Marcinowe rogate i loteria

Gdy na placu pojawili się rycerze i gladiatorzy, na chwilę zapadła cisza i słychać było tylko uderzenia ciężkich mieczy. Dzieci z wielkim zainteresowaniem obserwowały walki, a odważniejsi dorośli mogli przebrać się w rycerską zbroję i ruszyć do ataku. Najcięższą zbroję, ważącą 45 kg ubrał ks. Wojciech Korzeniak, jednak poruszanie się w niej nie sprawiło mu problemu. Pokazy walk rycerskich odbyły się dzięki bractwu rycerskiemu Choraży Komturstwa Gniewskiego.



Rycerskie walki były wielką atrakcją festynu.

Fot. Kazimierz Dawidowski

Pogoda nie odstraszyła uczestników festynu. Kto zmarł, mógł rozgrzać się kubeczkiem pysznego grzańca galicyjskiego, a głodni posilić marcinowym rogalem, ciastem, wędzonym kurczakiem, czy gorącym bigosem, ufundowanym przez Bronisława Lisa.

Przez cały czas trwania festynu prowadzona była loteria fantowa i licytacja przedmiotów, ofiarowanych

przez parafian. Można było stać się właścicielem żywej gęsi, królika, rzeźbionego, dębowego krzesła, pięknego obrazu. Nagrodą w loterii była pieczona gęś. O muzyczną oprawę spotkania zadbał Arkadiusz Socha, laureat znanego programu „Szansa na sukces”. Gorąco oklaskiwany, zabawił publiczność do późnego wieczora.

(dak)

Żywot świętego Marcina

Urodził się ok. 316 roku w Panonii na Węgrzech. Jego ojciec był rzymskim legionistą. Gdy Marcin był małym dzieckiem, ojciec przeniósł się wraz z całym garnizonem do włoskiego miasta Pavii. Tam Marcin poznał chrześcijan. Mając zaledwie 10 lat, wpisał się na listę katechumenów. W roku 338, już jako rzymski legionista, przerzucony został z garnizonem do Galii, w okolicy Amiens. Tu właśnie miało miejsce wydarzenie znane z żywota świętego i utrwalone w bogatej ikonografii. Kiedy zimą, u bram miasta Marcin napotkał półnagiego żebraka, oddał mu połowę swojego płaszcza. W nocy we śnie pojawił się Chrystus odziany w jego płaszcz i przemówił do aniołów: „Patrzcie, jak mnie Marcin, katechumen przyodziął”.

4 lipca 371 roku Marcin otrzymał święcenia kapłańskie i sakrę biskupią. Mimo zasiadania przez 26 lat w stolicy biskupiej żył święty Marcin nader skromnie. Zawsze stawał w obronie niewinnych i niesłusznie oskarżonych, wobec bliźnich zawsze okazywał wyrozumiałość i miłosierdzie.

Umarł 8 listopada 387 roku.

Święto ku czci Marcina ustanowiono w połowie VII wieku na dzień 11 listopada (data jego pochówku). Obrzędy kościelne połączyły się wtedy z niektórymi zwyczajami pogańskimi. Listopad był bowiem przed wiekami niezwykle ważnym miesiącem - kończono wówczas jesienne prace w polu, składano pogańskim bogom ofiary ze zwierząt, próbowano wywróżyć zimową aurę, urządzano uczty z muzyką i tańcami, podczas których stoły uginały się pod gęsina i dzbanami z młodym winem. W trakcie biesiadowania bogatsi, naśladowując gest świętego, dzielili się jadłem i napojem z biedniejszymi. Stąd też najprawdopodobniej stał się święty Marcin patronem m.in. pasterzy, opiekunem bydła i ptaków (szczególnie gęsi). Stąd też i świętomarcińskie rogate kształtem przypominające rogi bawołu i krowy - symbol zwierząt składanych niegdyś w ofierze.

Agroturystyczna edukacja

Forum kaszubskich twórców

Plecionkarstwo było głównym tematem II Forum Twórczości Ludowej Ziemi Kaszubskiej „Kaszuby zawsze”.

Na seminarium naukowym referat wygłosiła Huguona Ostrowska-Wójcik z Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku. Natomiast sztukę plecenia koszyków prezentował artysta ludowy Kościerzyny, twórca szkoły plecionkarstwa, Czesław Hinc.

Imprezę, tak jak i dwie poprzednie, zorganizowano w Zespole Szkół Agroturystyki w Somoninie. Jest to fragment edukacji regionalnej, która w tej szkole od wielu lat z dużym poświęceniem jest realizowana.

– Chcemy, żeby nasza młodzież zapoznawała się z różnego rodzaju sztuką regionu. Dzięki temu poznają korzenie, ale przede wszystkim znajdują ciekawe zajęcia. Jest to ważny element edukacji w szkole o profilu agroturystycznym – mówi wicedyrektor szkoły, Krystyna Czapiewska.

Współorganizatorem forum jest Gminny Ośrodek Kultury. Bez kontaktów z twórcami i animatorami kultury kaszubskiego regionu, jakie ma GOK, organi-



Rzeźbiarz Paweł Kitowski z Łapina przy swoich drewnianych modlitewnikach.

Fot. Jan Antonowicz

zowanie tej imprezy nie byłoby możliwe.

– Mamy sporo kontaktów z członkami Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Dzięki nim poznaliśmy kilku artystów ludowych, którzy wskazali nam następnych. Teraz jest ich już bardzo wielu. W tym roku przyjechała nawet rodzina Bonków z Tucholi. Pani Bonk haftuje, a jej mąż wykonuje świetne ptaszki – mówi Marian Kowalewski, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury.

Całą rodziną przyjechali także Grotowie z Kartuz. W Somoninie są każdego roku. Senior rodu, Leon, jest znanym rzeźbiarzem ludowym, podobnie jak jego syn, Mieczysław, który głównie rzeźbi ptaszki. Żona Leona, Jadwiga, wraz z synową, Tamarą, od wielu lat zajmują się hafciarstwem, natomiast córka, Alicja Serkowska, maluje na szkle piękne obrazy. – Twórczością zajmują się także wnuczki. Właściwie potrafią robić wszystko to, co my wykonujemy. Ostatnio

nawet jedna z wnuczek zaczęła pisać wiersze. Odniosła już pierwszy sukces na konkursie w Przodkowie – mówi Jadwiga Grot.

Swoje prace prezentowali też inni twórcy. Między innymi byli: Paweł Kitowski z Łapina, Mirosława i Jan Kazanowie z Kartuz, Jerzy Walkusz z Hopowa, Adam Korthals z Tucholi. Przyjechała także nestorka kaszubskich hafciarek, Władysława Wiśniewska z Wdzydz Kiszewskich.

Jan Antonowicz

Nowe władze partu w Redzie

Brakuje siedziby

W oddziałach Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego odbywają się wybory nowych prezesów i zarządów, a także delegatów na walny zjazd ZKP, który odbędzie się 1 grudnia br. Ostatnio nowe władze partu wybrano w Redzie.

Dobra współpraca

Spotkanie zorganizowano w SP nr 4. Wśród gości obecni byli m.in. wiceprezes ZG ZKP, Ludwik Bach, przewodniczący Głównej Komisji Rewizyjnej, Lech Kuchnowski, burmistrz miasta i jednocześnie członek Zrzeszenia, Antoni Jaks. Przybyli również radni powiatowi i miejscy, w większości będący także członkami ZKP. W imieniu ustępującego zarządu sprawozdanie złożył prezes, Paweł Hincke. Mówił m.in. o bardzo dobrej współ-

pracy z władzami samorządowymi (potwierdziło to sprawozdanie komisji rewizyjnej), wprowadzeniu kolejnych elementów regionalnych do redzkiej oświaty itp. Wystąpienie ustępującego prezesa spotkało się z ogromnym aplauzem i podziękowaniem za dwie udane kadencje sprawowania przewodnictwa.

Nowy prezes

Sporo dyskusji wywołała kwestia wyboru nowego prezesa, gdyż zgłoszono tylko jednego kandydata i część zebranych nalegała, by miał on kontrkandydata. Ostatecznie jednak w wyborach na prezesa poddał się weryfikacji tylko Andrzej Kass, rodowity Kaszuba z Redy, który w tajnym głosowaniu zdobył ogromną większość głosów. Nowy

prezes zaliczył do priorytetów programowych naukę i zachowanie języka kaszubskiego oraz innych elementów kaszubskiej tożsamości, przy jednoczesnym zachowaniu jak największej otwartości na inne wątki kulturowe, których przecież w Redzie nie brakuje. Do zarządu wybrano również: Pawła Hincke i Bogusława Brezę (wiceprezesa), Aleksandrę Bissę (skarbnik), Bożenę Natzke (sekretarz), Danutę Biełkowską i Jadwigę Dziubich. Wybrano także delegatów na walny zjazd Zrzeszenia i komisję rewizyjną, której przewodniczącym został Henryk Kajzer.

Wykorzystać stary młyn

Goście z władz naczelnych organizacji podkreślali dużą obowiązkowość i zaan-

gażowanie członków miejscowego oddziału, a jego nowym władzom życzyli dalszej owocnej pracy i szerokiego jej oddźwięku, szczególnie wśród ludzi młodych. Zebrani podjęli uchwałę, w której główny nacisk położono na konieczność znalezienia dla stale rozwijającego się oddziału Zrzeszenia i innych stowarzyszeń kulturalno-społecznych w Redzie większej siedziby. Zwrócono uwagę m.in. na możliwość przejęcia, restauracji i zagospodarowania starego młyna nad rzeką Redą. Rozumiejąc jednak ogrom zamierzenia pozostawiono zarządowi przeprowadzenie pełniejszego rozeznania sprawy i podjęcie dalszych decyzji.

(B.B.)

Cęż je częć

Unikatowe odkrycie

ŁĘBORK. Obok kościoła pw. Świętego Jakuba odkryto fundamenty krypty sprzed tysiąca lat. Znalezione tam monety, ceramika i przedmioty codziennego użytku z początku II tysiąclecia. Początkowo archeolodzy sądzili, że fundamenty pochodzą z czternastowiecznej świątyni. – Jednak okazało się, że jest to znalezisko o kilkaset lat starsze – uważa archeolog Mariola Pruska. Zarówno cmentarzysko jak i krypta zostaną dokładnie zbadane. Archeolodzy znaleźli też unikatowe monety bite w pomorskich mennicach. Wykopiska będą kontynuowane jeszcze przez kilka tygodni.

XX-lecie szkoły

SOMONINO. 10 listopada odbędzie się jubileusz XX-lecia Zespołu Szkół Agroturystyki. Rozpocznie się o godz. 11 uroczystą mszą świętą w kościele parafialnym w Somoninie. O godz. 12.30 rozpoczyna się uroczystości w szkole pod hasłem „Nigdy nie zapominaj najpiękniejszych dni twego życia. Wracaj do nich ilekroć w twym życiu wszystko zaczyna się walić”.

Poetycki konkurs

BRUSY. W Kaszubskim Liceum Ogólnokształcącym odbędzie się II Konkurs Poezji. Rywalizacja będzie w trzech kategoriach: recytatorów, autorów wierszy oraz odtwórców poezji śpiewanej. Konkurs rozpocznie się mszą świętą o godz. 10.30 z kaszubską liturgią słowa. Odprawi ją ks. Jacek Dawidowski z Chojnic. Organizatorem konkursu jest Kaszëbsczi Klub Młodëch w KŁO w Brusach.

Na pograniczu kultur



Jutro wieczorem odbędzie się występ Kaszubki, czyli Joanny Szroeder. Z prawej Jaromir Szroeder, główny organizator „Biesiady teatralnej”.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

PARCHOWO. Od czwartku trwa Biesiada Teatralna. Dziś w szkołach w Parchowie i Nakli będą prezentacje przedstawień teatralnych w wykonaniu m.in. Leśnych Skautów, zespołu ze Żmudzi oraz teatru amatorskiego ze Słupska. W sobotę będą warsztaty kulturowe „Problemy animacji kultury”, w których wezmą udział ludzie teatru, między innymi z Uniwersytetu Warszawskiego oraz z Fryzji, Żmudzi i Białorusi. O godz. 17.30 odbędzie się koncert kaszubsko-żmudzki w wykonaniu zespołów Aitwaris i Modraki. Natomiast o godz. 22 wystąpi Kułakowski i Kaszëbka. Głównymi organizatorami imprezy są: GOK Parchowo, Zarząd Główny ZKP, Stowarzyszenie Cassubia, Teatr Dialogus, Szkoła Podstawowa i Gimnazjum w Parchowie.

Pamięci Potockiego i Westphala

WEJHEROWO. 11 listopada o godz. 12 mszą świętą w kościele przyklasztornym rozpocznie się uroczystość patriotyczna, związana z odsłonięciem i poświęceniem dwóch tablic pamiątkowych: Antoniego Potockiego, ostatniego starosty morskiego, i Augustyna Westphala, ostatniego dowódcy TOW „Gryf Pomorski” i sekretarza starostwa powiatu morskiego. Tablice zawieszone będą na budynku starostwa. Potocki został rozstrzelany w Piaśnicy, natomiast Westphala po wojnie maltretowali funkcjonariusze Urzędu Bezpieczeństwa. Wskutek wewnętrznych urazów ten wielki patriota i Kaszuba, pochodzący z Rębu w powiecie kartuskim, zmarł 27 września 1946 roku. Jego grób jest na starym cmentarzu w Wejherowie. Opiekuje się nim Wydział Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miejskiego w Wejherowie oraz Starostwo Powiatowe. Westphal był także założycielem chóru męskiego Harmonia i prezesem Kaszubskiego Okręgu Śpiewaczego. Po uroczystościach przed budynkiem starostwa, w gimnazjum w Bolszewie odbędzie się akademii z okazji Dnia Niepodległości.

(ep)

Cëż je czëc

■ Modlą się za biskupa

PUCK. Siedem pocztów sztandarowych Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego uczestniczyło w specjalnej mszy świętej, którą odprawiono w intencji rychłej beatyfikacji ks. biskupa Konstantyna Dominika. Mszę – z kaszubską liturgią słowa – w puckiej farze odprawił proboszcz, ks. Jan Perszon. Współcelebrował ją ks. Gabriel Hüger.

Była to już kolejna msza w intencji beatyfikacji, którą zorganizował pucki oddział ZKP. Wcześniejsze msze odbyły się w kościołach w Gdyni, Redzie, Wejherowie, Wierchucinie oraz Swarzewie. Biskup Dominik pochodził z Gnieźdźewa w powiecie puckim, niewielkiej wsi położonej w pobliżu swarzewskiego sanktuarium maryjnego. Jeżeli proces beatyfikacji zostanie pomyślnie ukończony, biskup Dominik będzie pierwszym kaszubskim księdzem, który zostanie wyniesiony na ołtarze.



Ks. biskup Konstantyn Dominik

Fot. archiwum

(pen)

■ Czekają na ankiety

GDĄŃSK. Komisja Kultury Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego rozesała ankiety do zespołów folklorystycznych i chórów, na podstawie których ma powstać monografia ruchu śpiewaczego i tanecznego na Kaszubach. Rozesłano ponad 110 ankiet. Dotychczas spłynęło ok. 60 procent. Komisja prosi kierowników zespołów i instytucje prowadzące o wypełnienie druków i odesłanie pod wskazane w pismach przewodnich adresy.

Kąsk do smięchù

Na wczasach w Parizu

Dwaji Kaszëbi jachelë na wczasë do Pariza. Stanãlë przed fontanã w shtëlce chłopca, z chtërnym leca wôda. Jednëmù prawie zachcało sã szczac. Nen drëdzi mù doradził, żebë stanął nimò i tész szczël.
- To nie pòdpadnie - rzekl.
Dozdrzël to szandara, chtërnë zarò pòdeszedł do nich.
- Tu nie je wôlno tak cos robie - rzekl pò francëskù.
Oni nie wiedzelë, co òn gòdòł, ale szandara mógł pò pòlskù i jesz róż zakòzòł to samò.
- A ten mòże?! - wskòzòł Kaszëba na szaturã z fontanë.
- Ten tak, bo on jest z kamienia.
- A jó wejle jem z Szemùda!

Pòdòł: M.P. z Kòloni

Rozmieje pò mieckù

Dwaji Kaszëbi jachelë na zòróbk do Miemców. W drodze jeden zaczął wãptic i gòdò:
- Dze më sã pchómë, kò më ani sã dogòdaa doch nie pòtrafimë.
- Co?! Jó sã dogòdóm. Kò zdrzël! - rzekl nen drëdzi i pòdeszedł do jednégò Miemca, a gòdò do nie:
- Kùsnij nas w rzëc!
- Was?
- Jo. Mie i Bruna!

Pòdòł: M.P. z Kòloni

Żebë miec knòpa

Julis ze Srakòjc dosc pòzno sã żenił. Z pòczątkù ni miòł dzecy, ale pò porã latach pòjawiłë mù sã za rëgã trzë dzewusë, a òn barò doch cheòł miec knòpa.
- Të nie wiész jak to trzeba robic?! - rzekl do niégò drëch, co miòł piãc knòpów.
- Në nie - czësto pòwòzno òdrzekl Julis.
- Kò të mùszisz nòpierwi tak fejn ùmëc swòjã bialkã w balice.
- A co tej? - pitòł czekawì chłop.
- Tej fejn pòsclëc lózkò.
- A co tej?
- Tej jã rozeblòkã tak fejn na to lózkò pòlòzëc.
- A co tej?
- A tej zazwònic za mnã.

Pòdòł: A.B. ze Srakòjc

NORDA
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”. 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. 301-20-27. Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

REKLAMA

TARTAK
PUHP „JOLTEX” s.c. J.J. Gołusncy

- tarcica iglasta - sucha i mokra
- tarcica liściasta - sucha i mokra
- tarcica budowlana:
- krawędziaki, łaty, belki, deski szalunkowe
- więźby dachowe

KONKURENCYJNE CENY!

Tartak Lniano, ul. Kościelna, tel./fax (052) 33-23-067, tel. (052) 562-79-68
Skład drewna - Bydgoszcz, ul. Toruńska 300, tel./fax (052) 362-91-53

Dzieci lubią oglądać dzieci

Po kaszubsku od najmłodszych lat

Po emisji dwóch i nagraniu kolejnych trzech odcinków lekcji języka kaszubskiego dla programu „Rodnô Zemia” można z całą pewnością stwierdzić, że jest to udana inicjatywa.

Pomysł by zaangażować przedszkolne i wczesnoszkolne dzieci był bardzo odważny. Trzeba było włożyć dużo energii i środków w przygotowanie dzieci, mając przy tym świadomość, że przedsięwzięcie może okazać się fiaskiem.

Czują się pewnie

Zachowanie dzieci przed kamerami przeszło jednak najśmielsze oczekiwania. Są one odważne, mają dobrą dykcję oraz głos, pewnie czują się przed kamerą, a co najważniejsze dobrze mówią po kaszubsku, co dziś należy do sytuacji wyjątkowych.

Wśród występujących dzieci są: rodzeństwo Ulka i Rafał Bigusowie z Gowidlina, Weronika Pryczkowska z Banina i Dominik Czech, ubiegłoroczny laureat I miejsca konkursu



Fot. Eugeniusz Pryczkowski

Dzieci odważnie występują przed kamerami telewizyjnymi.

„Rodnô Mòwa” w Chmielnie. W pierwszych dwóch lekcjach udział brała również Sylwia Grubba z Czczewa.

Zadowoleni widzowie

Po emisji pierwszych lekcji nadeszło sporo sygnałów, także na kartkach pocztowych, od widzów programu z aprobatą i uznaniem.

Moje wnuczki reagowały znakomicie. Powtarzały słówka kaszubskie i prześcigały się w odgadywaniu ich znaczeń. Dzieci po prostu uwielbiają oglądać

dać dzieci – mówi Krystyna Wolf z Rumi.

Nagrania odbywają się zawsze w niedziele po południu. Przedtem przez dwa i pół dnia trwają żmudne przygotowania do występu. Do tego zaangażowani są profesjonaliści, znani kompozytorzy.

Współpraca kompozytorów

Trudno sobie wyobrazić próby bez fantastycznych pomysłów i talentu Tomasza Fopke. Dzieci czują się z nim znakomicie, a trudna praca staje się zabawą. Tomasz Fopke jest także auto-

rem i kompozytorem niektórych nowych piosenek.

Nuty pisze oraz udział w próbach bierze także Jerzy Stachurski, uznany artysta z największym dorobkiem twórczym w muzyce Kaszub. Stachurski znany jest w całym kraju jako znakomity autor muzyki dla dzieci.

Ponadto w lekcjach występują na zmianę Ludmiła Gołabek i Katarzyna Fopke, licealistki z Chwaszczyna oraz Renata Pupacz, absolwentka Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego z Tokar.

Eugeniusz Pryczkowski

Dokôzë mùzycznë w „Rodny Zemi”

Nowô mùzyka kaszëbskô

Piesnia mò w se dwa dzële: słowò i mùzykã. Nié kòżdë słowò jidze w pòrze z nótã. Tak samò w drëgã stronã. Całi kùnszt zanòlégò òd dobrégò jich sparlãczeniò. Akcent słowa mùszi sã pòkrëwac z akcentã mùzycznym. Wòznë je tész bëlnë dobranië tonacje, metrum, chùtkòscë wëkònaniò ë w kùncu spiëwòka. Niechtërný zarò z pòczątkù wiedzã dlò kògò piszã tekstë i mùzykã. Ti, chtërný piselë do „Rodny Zemi”, gwësno wiedzëlë, chtò to bądze spiëwòł.

Z kaszëbszczich pòwiatów

Wëkònowcama bëlë lëdze z kaszëbszczich pòwiatów. Wòznë przë tim je, że de ja kaszëbszczégò spiëwaniò rozkòscërza sã na całë Kaszëbë. Spiëwelë lëdze z Czczewa, Tokarów, Pòmieczeniã, Czelnã, Wejrowã, Nowégò Dwòru Wejrowszczégò, Parchòwã, Tëchlëna, Przedkòwã,

Kartuz, Srakòjc, Bòrwikù, Bòjónã, Kòleczkòwã, Kamińcë Szlacheczi, Karłowã, Gòwidlëna, Kòscërnë i Chwaszczëna.

Do nagrònégò w studiu radiowim pòdkładu mùzycznégò robi sã teledisci. Te sã kràconë przez telewizjã. Tej na stole mòntażowim wszëtkò sã przeròbiò i parłãczy z mùzykã. Tak robionëch pìesni bëło kòl 30. W wikszi dzëlu tekstë do nich napisòł Eugeniusz Prëczkòwsczi, a mùzykã Jerzi Stachùrszczi. Słowa piselë tész Brigida Bùlczók, Bòżena Szimańskò, Ida Czajinò, J. Stachùrszczi i Tomasz Fopke. Mùzykã ùsòdzëlë tész Wòjcech Bratek i T. Fopke. Ùtwòrë bëlë robionë z leżnoscë swiãt, pòdlug kalãdòrza òbrãdowégò. I tak mómë: dwie pierszë w kaszëbszczi mùzyce pìesnie adwëntowë, czilënosce nowëch pìesni gòdowëch, piãc pìesni pòstnëch (to tész je nowòsc!), pìesnie na

Jastrë. Bëlë tész pìesnie marijnë „Do kòscòłka jidã dzòtëcz”, „Kaszëbskò Rodzyn Kròlewò” ë ùtwòr napisóny na wizytã papieża „Nasz Òjcze Swiãti”.

Na place CD

Dzël z nich nalëze sã w przinònoce na place CD. Niechtërne z tëch dokòzów żëją ju swòjim żëcym. Sã wëkònywónë na festiwalach i przezërkach. W òstatnym czasy czuł jem je na X Prëzërkù Kòlãdowëch Karnów w Srakòjcach.

Tak wiòldzi brzòd kaszëbszczich dokòzów lëterackò – mùzycznëch przënòlégò pòchwalëc. Pìesnie te ùbògacywają kaszëbiznã. Spiëwónë – uczą nowëch słów, rozwijają jãzëk. Spiëw pòdsztrichiwò etniczną apartnosc, parłãczy zortë jãzëka kaszëbszczégò. Dòwò redotã, a czej sã spiëwie Bògù – pëwniészë zbawienië („Chtò spiëwie, dëbelt sã mòdli”). Mòżnosc pòkòzaniò sã

w telewizji pòdkòcò te-leobzërników do spiëwaniò w chùrach, do zakłòdaniò nowëch karnów młòdzëznówëch. Cëszë, że wiele młòdzëznë bierze sã za spiëwanië ë pisanie pò kaszëbskù. Technika pòzwòlò robic to coròz chùtëczë ë wicy.

Kądkã jic?

Młòdi kompozytòra pitò sã sòm se: Kądkã jic? Czë le blòs mùzyka lëdowò i pìesnie nòbòżnë? Mòże aranżowac lëdowiznã na klasyczny òrt? Czë dò sã rapòwac kaszëbszczë wiërztlë. Spiëwac jazz, rock, blues pò kaszëbskù? Jak wińc szerzi do swiata z kaszëbską kulturã? Mòże lansowac kaszëbszczégò Gòrana Bregòwicza? Miëjmë nòdzejã, że nowë dokòzë artisticznë bądã coròz lepszë ë dożdzëmë czasu, w chtërnym kaszëbizna stanie w rëdze z jinsziã na Festiwalu w Sopòtach pòdlug niłònszczi i łònszczi formulë.

Tomasz Fopke



Sylwia Pelzer i Mariusz Leman

Fot. Mieczysław Borycki

- W kościele parafialnym w Kiełpinie 27 października 2001 roku zawarli sakrament małżeński Sylwia Pelzer i Mariusz Leman z Kiełpina. Wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia oraz spełnienia wspólnych marzeń życzą przyjaciele.



Bożena Turko

Fot. archiwum

- 6 listopada 18. urodziny obchodziła Bożena Turko z Kartuz. W związku z tym, życzymy Kochanej Bożce wszystkiego, co najlepsze. Bądź nadal tak przyjacielska i wesoła, jak dotychczas. Spełnij wszystkie swoje marzenia i żyj 100 lat. Ala, Asia, Wera, Hopcio i Łukasz.



Janina i Andrzej Dybowski

Fot. archiwum

- W każdej chwili, zawsze, wszędzie niech Wam w życiu dobrze będzie. Niech Was dobry Bóg obdarzy wszystkim, o czym Wasze serca marzą. Najserdeczniejsze życzenia z okazji 25 rocznicy ślubu Andrzejowi i Janinie Dybowski z Chwaszczyna składają rodzice oraz Tadeusz z Danutą i dziećmi.



Danuta i Henryk Grubowie

Fot. archiwum

- Z okazji 25 rocznicy ślubu, którą będą obchodzić 13 listopada Danuta i Henryk Grubowie z Kartuz, najserdeczniejsze życzenia, zdrowia, radości z życia, błogosławieństwa Bożego i miłości na dalsze lata życzą znajomi.



Mariola Krause

Fot. archiwum

- Dużo szczęścia, nigdy złości, długich lat życia w ciągłej miłości. Więcej przygód, dużo wrażeń i spełnienia wszystkich marzeń. Mało gorczy, dużo słodyczy! Z okazji 15 urodzin najserdeczniejsze życzenia Marioli Krause składają koleżanki.



Małgorzata i Roman Lila

Fot. archiwum

- Z okazji 25 rocznicy ślubu Małgorzacie i Romanowi Lila z Łapalic dużo zdrowia, szczęścia oraz spełnienia marzeń życzą chrześniacy, Marzena z rodziną oraz Karol.



Martyna Kąkol

Fot. archiwum

- Z okazji 9 urodzin najserdeczniejsze życzenia składamy Martynie Kąkol z Niestępowa. Wielkiego w życiu słonka, spełnienia najszybszych marzeń i samych odjazdowych wrażeń życzą rodzice i rodzeństwo: Magda, Marcin i Mariusz.



Marianna i Amandus Jelińscy

Fot. archiwum

- Z okazji 45 rocznicy ślubu, którą 30 października obchodzili Marianna i Amandus Jelińscy z Krzesznej, najserdeczniejsze życzenia radości z życia, błogosławieństwa Bożego, miłości, a przede wszystkim zdrowia składa córka Ewa z mężem i dziećmi.



Helena Leik

Fot. archiwum

- Najserdeczniejsze życzenia w dniu urodzin dla Heleny Leik z Łyśniewa, zdrowia, szczęścia, wszelkiej pomyślności i spełnienia wszystkich najszybszych marzeń i samych radosnych dni przesyłają: Witek, Marek, Wiesiek z Ewą, Hania z Wojtkiem, Beata, Zbyszek, Iwona oraz Kochający mąż.



**Elżbieta Twardowska
z Kamilem**

Fot. archiwum

- Kochanej babci, Elżbiecie Twardowskiej z Kartuz, dużo zdrowia, pomyślności, pogody ducha i opieki Bożej na każdy dzień życzy Tomek, Basia, Robert i prawnuczek Kamilem.



Rafał Hirs z Mezowa

Fot. archiwum

- Niech Ci życie słodko płynie, w każdym dniu, minucie, godzinie. Niech słońce co dzień wielkim uśmiechem Cię wita, tego Ci życzą w dniu Twoich drugich urodzin - rodzice chrzestni.



Dorota i Andrzej Gruba

Fot. archiwum

- Dziesięć lat temu na ślubnym kobiercu stanęli Dorota i Andrzej Gruba z Kobysewa. Z tej okazji najserdeczniejsze życzenia spełnienia wszystkich marzeń przesyłają: Mariola, Mietek, Sylwia i Ola.



Sylwester Lewańczyk

Fot. archiwum

- W dniu tak pięknym i wspaniałym życzę Tobie sercem całym, zdrowia, szczęścia, pomyślności, stu lat życia i radości. O czym marzysz - by Twoim było, a czego pragniesz - by się spełniło. Z okazji 15 urodzin Sylwestrowi Lewańczykowi z Brzezin najlepsze życzenia składa siostra Ewa i brat z rodzicami.

PROMOCJA



**Już jutro
10 listopada
z Dziennikiem
specjalny
dodatek**

**Chmielno
Perelka Pomorza**

REKLAMA



*Transport
Gratis*



**OLEJ
OPAŁOWY**
lekki RGterm

PHU RAF-OL Sp. z o.o. 80-319 Gdańsk, ul. Żeromskiego 1/2

Zamówienia można składać:

Biuro Handlowe:

Żukowo, ul. Kościarska 11

tel.(058) 685 90 12-14, 681 72 74, fax 685 93 94

Stacje Paliw

- Żukowo, ul. Kościarska 11, tel. 681-84-74 w.33

- Banino, tel. 681-89-26

- Żukowo SKR, ul. Kościarska 9, tel. 681-84-81

- Kartuzy, ul. Burchardzto 176, tel. 684-07-07

KUPON



Wysoki, przystojny mężczyzna chętnie pozna elegancką, miłą panią w celu spędzenia miłych chwil we dwoje. Wiek bez znaczenia.
sygn. 1338

Jestem miłą, sympatyczną, niebrydką wdową lat 53, mam 164 cm wzrostu, jestem bardzo samotna, z poczuciem humoru, szczerą, tolerancyjną, lubię spacerować we dwoje, nie palę i nie piję. Poznam pana spod znaku Wagi, w wieku 50-54 lata, 170-175 cm wzrostu o podobnych zainteresowaniach. Panowie z zakładu karnego wykluczeni. Strzelec z Łęborka.
sygn. 1339

Jeśli lubisz muzykę, spacerować w pełni księżycy, sport, podróże i masz 21-24 lata, napisz do 22-letniej, wysokiej, szczupłej dziewczyny o zielonych oczach i długich włosach, z poczuciem humoru. Foto mile widziane.
sygn. 1340

Mam 40 lat, jestem średniego wzrostu, stanu wolnego. Obecnie przebywam w zakładzie karnym, niedługo wychodzę na wolność. Chciałbym poznać panią w wieku od 35 do 45 lat, bez nałogów, może mieć dziecko, które wspólnie wychowamy. Odpowiem na każdy poważny list. Nie szukam przygód.
sygn. 1341

Mam miejsce w sercu i wolne ramię dla szczupłej, ładnej pani do lat 55, niezależnej finansowo. Jestem wolnym emerytem, lat 60/175/76, szczupłym, mogącym się podobać, solidnym facetem bez nałogów, z mieszkaniem. Czekam na list od samotnej i uciwej pani, pragnącej mieć kogoś bliskiego. Zdecyduj się, nic nie ryzykujesz, a możesz spotkać prawdziwego przyjaciela.
sygn. 1342



20-letnia, 164/47, zoidalna Panna, lubiąca morze, góry, podróże, przyrodę, spacerować we dwoje, interesująca się architekturą, fotografią oraz psychologią, pozna pana kulturalnego, zadbanego z poczuciem humoru, szukającego trwałego związku i prawdziwej miłości wiążącej się z przyjaźnią i wzajemnym zrozumieniem, wiek 24-30 lat. Tylko poważne oferty. Odpowiem na każdy list ze zdjęciem i adresem.
sygn. 1343

Szczupła, wiek średni, wykształcona, niezależna, także mieszkaniowo i bez zobowiązań, pozna ewentualnie swoją drugą połowę, jeśli taka gdzieś jest - pana, który w człowieku widzi także duszę, zdolnego do uczuć wyższych, wrażliwego, 40-, 50-letniego, niepalącego.
sygn. 1344

Niezależna i bez zobowiązań, szczupła o dziecięcej urodzie i usposobieniu, wykształcona, tolerancyjna, wyrozumiała, pozna pana o podobnej osobowości 40-, 50-latką.
sygn. 1345

Wrażliwego, wartościowego, miłego, wykształconego, ok. 50 lat pozna szczupłą, chyba miłą, o łagodnym usposobieniu, niezależną, wykształtowaną, 40 lat.
sygn. 1346

Wolna, wykształcenie wyższe, finansowo i mieszkaniowo niezależna, szczupła, niekonfliktowa, pozna dobrego człowieka, chętnie romantyka, preferującego życie w kontakcie z przyrodą, czynny wypoczynek, zdrowy tryb życia. Młoda nie tylko duchem 40-latką.
sygn. 1347

40-latek z Trójmiasta, wysoki, niezależny finansowo, bez zobowiązań, romantyczny, uczuciowy, z poczuciem humoru, dla którego najważniejszymi wartościami jest rodzina, miłość i tolerancja. Poznam panią zdecydowaną na trwały związek. Dziecko mile widziane. Proszę o foto.
sygn. 1348

Wdowa 63 l, niezależna finansowo, naturalna blondynka, raczej tradycyjna, dobra gospodyni pozna pana, który zechce się ze mną zaprzyjaźnić i miło spędzać wolny czas. Odpowiem na każdą poważną ofertę.
sygn. 1349

Jestem 35-letnim samotnym kawalerem z własnym mieszkaniem, zmotoryzowanym, bez nałogów. Pragnę poznać panią magister farmacji do lat 35, lubiącą przyrodę i turystykę, wietrzącą, o dobrym sercu.
sygn. 1350

Poznam pana inteligentnego, bez nałogu alkoholowego, bez zobowiązań, w wieku do lat 65 (może być młodszy), pragnącego założyć szczęśliwą rodzinę na dobre i złe, katolika, nie szukającego przygód, a szanującego siebie i przyszłą partnerkę. Panna z wykształceniem średnim i w wieku średnim, z własnym mieszkaniem i niezależna, bez zobowiązań, zmotoryzowana.
sygn. 1351

Mam 21 lat, jestem miłym, często wesołym, opiekuńczym i porządnym chłopakiem bez nałogów. Chętnie poznam sympatyczną dziewczynę. Odpisz na każdy poważny list. Foto i nr telefonu mile widziane.
sygn. 1352

40-letni, 170 cm, rencista, czynny zawodowo, wykształcony, średnio techniczny, uwielbiam spacerować, dobrą książkę, film, muzykę, cenię szczerość i uciwość, szukam bratniej duszy - stan cywilny nie gra roli, wiek do 55 lat, może być ze wsi, na list ze zdjęciem odpowiem w pierwszej kolejności. Nie lubię kłamstwa oraz chamstwa, poznam panią poważnie myślącą o życiu, dziecko lub dzieci nie są przeszkodą.
sygn. 1353

Samotna panna bez nałogów i zobowiązań poszukuje mężczyzny do 35 lat, najchętniej z okolic Łęborka, samotnego, pracującego, zadbanego, szczerego i uciwego, bez nałogów i zobowiązań. Jestem wesołą, kulturalną dziewczyną. Mieszkam i pracuję w Łęborku. Jeżeli chcesz poznać mnie bliżej - proszę napisz. Może to my szukamy właśnie siebie? Rozwiedzeni oraz panowie z ZK wykluczeni. Telefon przyspieszy kontakt.
sygn. 1354

Jeśli jesteś samotny

Chcesz poznać przyjaciela, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym kuponem. ANONSE ZE ZDJĘCIEM BĘDĄ PUBLIKOWANE W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI (do zdjęcia prosimy dołączyć pismną zgodę na publikację fotografii w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem).

Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej, oznacz list numerem jej sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas (Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk).

Wszystkich Czytelników zainteresowanych rubryką „Serca dwa” zapraszamy do sobotniego wydania „Dziennika Bałtyckiego”, gdzie również publikujemy anonse.

Kultura

www.naszemiasto.pl
sieć lokalnych informacji

Somonino. Forum Amatorskiej Twórczości Ludowej

Plecionki i degustacje

Trzecie Forum Amatorskiej Twórczości Ludowej Ziemi Kaszubskiej „Somonino 2001” zdominowała dyskusja na temat plecionkarstwa.

Spośród wszystkich dziedzin sztuki ludowej Kaszub najrzadziej uprawiane jest plecionkarstwo. Nie wielu artystów para się wyplataniem koszy i innych użytkowych przedmiotów.

- Kosze wyplatał mój ojciec, a gdy zmarł, postanowiłem kontynuować tę rodzinną tradycję - mówi Czesław Hinc, twórca ludowy i instruktor plecionkarstwa. - Plecionkarstwo zanika na Kaszubach. Aby temu zapobiec, od wielu lat prowadzę kursy plecionkarskie na całych Kaszubach. Uczę młodzież tego fachu.

Zdaniem Czesława Hinc, plecionkarstwo jest trudną formą twórczości ludowej. Nie jest łatwo opanować wszystkie techniki wyplatania, ciężko również pozyskuje się materiał plecionkarski. W plecionkarstwie wykorzystuje się głównie korzenie sosny, gałęzie jałowca, brzozy oraz wikliny. Kosz kartoflany wyplata się około jednego dnia, natomiast bardzo wyszukane kształtem kosze, kubeczki, podstawki tworzy się nawet kilka dni.

Wyplatane przedmioty w przeszłości miały szerokie zastosowanie w gospodarstwach i domach. Szczelnie plecione kosze były używane do noszenia wody, wykorzystywali je nawet strażacy podczas gaszenia pożarów.

Podczas forum młodzież z Zespołu Szkół Agroturystyki w Somoninie zaprezentowała program artystyczny. Wystąpił również kaszubski zespół folklorystyczny z Przodkowa. Odbyła się też degustacja potraw kaszubskich, wśród których nie zabrakło zupy grzybowej, czerwonego barszczu, sałatek po kaszubsku i ryb.

Przez dwa dni trwania zjazdu ludowi artyści mieli również czas na to, aby wymienić się doświadczeniami i pochwalić osiągnięciami.
(dak)



Dyskusji o twórczości ludowej towarzyszyła degustacja kaszubskich potraw.

Fot. Artur Socha

REKLAMA

Koszalka



Składy Hurtowe

BON
RABATOWY

5%

KUPON RABATOWY

UPOWAŻNIA KLIENTA DO ZAKUPU SPRZĘTU AGD I RTV
W SKŁADACH "KOSZAŁKA" Z UPUSTEM 5%

DO JEDNEGO SPRZĘTU MOŻNA WYKORZYSTAĆ JEDEN KUPON

PROMOCJA TRWA DO KOŃCA ROKU 2001

SKŁADY HURTOWE:

KARTUZY, ul. 3 Maja 35, tel. 684-03-00
KOŚCIERZYNA, ul. Wojska Polskiego 17, tel. 686-63-44

R-14590/A/918

REKLAMA

„Zdrojewscy” Produkty z wibroprasy

KOSTKA BRUKOWA
PUSTAKI ALFA ■ BŁOCZKI BETONOWE
MATERIAŁY BUDOWLANE PAPA
CEGLA-STYROPIAN
ceny producenta

Stężyca
Tel. 684-34-34Atesty transport z HDS
Wysoka jakość niska cenaUKŁADANIE KOSTKI
BRUKOWEJZAKŁAD PRODUKCYJNO
BUDOWLANY
KAZIMIERZ CYGERT
SIERAKOWICE,
ul. SIENKIEWICZA 2tel. 058 684-77-98, 681-64-09
0604-101-652, 0605-59-46-49

JESTEŚMY PRODUCENTAMI:

- kostki brukowej
- płytek lastryko
- pustaki betonowe
- ogrodzenia betonowe
- piaskowiec betonowy
- nadproża
- płytki betonowe
- obrzeża

ZAPewniamy TRANSPORT

USŁUGI BUDOWLANE POD KLUCZ I REMONTOWE. CENY PRODUCENTA

Nasz plebiscyt Homo Popularis

Wybierz człowieka roku

Trwa plebiscyt dla Czytelników na najpopularniejszą postać powiatu kartuskiego.

Do tej pory Czytelnicy zgłosili następujące kandydatury: Tadeusz Makowski z Chmielna (574 pkt.), ks. Marek Trybowski z Kartuz (282 pkt.), ks. Czesław Las z Żukowa (154 pkt.), Czesław Witkowski, wójt Steżycy (95 pkt.), Halina Kulwickowska, sołtys Steżycy (28 pkt.), lek. med. Jerzy Kolka (23 pkt.), Tomasz Wicki, sołtys (20 pkt.), Jacek Mielewczyk, nauczyciel (14 pkt.), Sabina Makurat, pracownik UG Kartuzy (13 pkt.), Zygmunt Mielewczyk, dyrektor (13 pkt.), Ks. Dariusz Knut z Kartuz (13 pkt.), ks. Wojciech Korzeniak z Sierakowic (11 pkt.), Stanisław Roszkowski, emerytowany nauczyciel z Kartuz (6 pkt.), Maria Szarecka, lekarz (5 pkt.), Jolanta Czaja, strażnik ruchu drogowego (5 pkt.), Danuta Spyła, lekarz (5 pkt.), Teresa Socha, nauczycielka (5 pkt.), Danuta Fiedoruk, nauczyciel (5 pkt.), Maria Karolak, inspektor ds. środowiska (4 pkt.), ks. Ryszard Thiede z Sierakowic (4 pkt.), Tomasz Brzo-

KUPON KONKURSU „HOMO POPULARIS”

na najpopularniejszego mieszkańca powiatu kartuskiego

- | | |
|-------------------------------------|--------|
| 1..... | 5 pkt. |
| (imię, nazwisko, zawód lub funkcja) | |
| 2..... | 4 pkt. |
| 3..... | 3 pkt. |
| 4..... | 2 pkt. |

MOJE DANE OSOBOWE.....

ADRES.....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora plebiscytu na cele z nim związane. _____ podpis

skowski, sekretarz gminy Steżycy (4 pkt.), Ryszard Klajn, kierownik GOPS (4 pkt.), ks. Grzegorz Lewandowski z Prokowa (4 pkt.), Stanisław Klimowicz, nauczyciel z Chmielna (4 pkt.), Roman Laska, rolnik (3 pkt.), Stanisław Kaś, nauczyciel (3 pkt.), ks. Waldemar Piepiórka z Sianowa (3 pkt.), Jadwiga Grzenkiewicz, animatorka KMM (3 pkt.), ks. Jerzy Mroczynski z Sierakowic (2 pkt.), Róża Rzeszewicz, dyrektor Szkoły Podstawowej w Przodkowie (4 pkt.), Ewa Grzenkiewicz z GOPS (2 pkt.),

Jedenasty zwycięzca

Proponujemy wszystkim internautom dodatkową zabawę. Prosimy o przysyłanie na adres kartuzy@naszemiasto.pl nazwisk kandydatów do tytułu „Homo Popularis Internautus”. Na zgłoszenia czekamy do 20.11 do godz. 18:00. 10 kandydatów, którzy otrzymają największą liczbę głosów przejdzie do drugiego etapu konkursu. 21 listopada na stronie www.kartuzy.naszemiasto.pl pojawią się ich zdjęcia. Z tych 10 kandydatów Internauci będą mogli wyłonić zwycięzcę „klikając” w odpowiednie zdjęcie. Głosowanie będzie trwało do 22.12 do godz. 16:00. Zdobywca tytułu „Homo Popularis Internautus” zostanie uhonorowany grawerowanym dyplomem.

Anna Kąkol, katecheta (2 pkt.), Janina Lica, nauczycielka (2 pkt.). Czekamy na kolejne kupony.

(u)



Więcej na
ten temat
czytaj
w Internecie

naszemiasto.pl

Powiat kartuski. Finansowa pomoc uczniom

Nauka zawsze popłaca

Włodarze powiatu kartuskiego wspierają materialnie uczniów szkół średnich powiatu, zamieszkałych na terenie ośmiu gmin. Od pomocy finansowej często zależy kontynuacja nauki młodego człowieka. Dotyczy to szczególnie terenów wiejskich.

W szkołach powiatu kształcą się ogółem 6519 uczniów i słuchaczy, z czego 4987 to uczniowie szkół masowych dla młodzieży. Wśród tej grupy aż 73,5 proc. to młodzież wiejska, z czego ponad 70 proc. dojeżdża do swojej szkoły.

Z pieniędzy rządowych...

Pomoc materialna realizowana jest przez powiat w formie rządowej dotacji celowej, przekazywanej do szkół, w których następuje podział środków na stypendia i zasiłki oraz dofinansowanie do biletów miesięcznych. W 2000 r. pomoc ta wyniosła 30 tys. zł.

Utworzony został również Fundusz Wspierania Ucznia Zdolnego, z którego środki przeznaczone są na jednorazowe stypendia roczne dla najbardziej uzdolnionych, osiągających wybitne wyniki

w nauce i pracy na rzecz lokalnego środowiska. W tym roku szkolnym przyznano je 14 uczniom w kwocie 11200 zł.

Łączną kwotą 220 tys. zł będzie także wsparta młodzież wiejska ucząca się w szkołach, w których zdaje się egzamin maturalny.

... powiatowych

We wrześniu powołano Powiatowy Program Stypendialny, kierowany przez Radę Programową, którą tworzą radni powiatu, Towarzystwo Edukacyjne Wiedza Powszechna oraz instytucje i organizacje pozarządowe. Środki przeznaczone są na stypendia dla mieszkańców wsi powiatu kartuskiego, osiągających dobre wyniki w nauce, uczących się w szkołach średnich w powiecie i poza powiatem. Na realizację tego projektu w I semestrze roku szkolnego 2001/2002 przeznaczono blisko 22 tys. zł, zaś roczny budżet przekroczy 70 tys. zł.

Pieniądze, które zasilają program, to środki z dochodów własnych powiatu, granty z organizacji pozarządowych (Fundacja Bato-rego) oraz wpłaty instytucji, organizacji i osób fizycznych. W realizację programu



W popularnym kartuskim „Mechaniku” rodzice uczniów wpłacają dobrowolne datki na stypendia.

Fot. Artur Socha

zaangażował się Maciej Płażyński, fundując jedno stypendium. Otrzymał je uczeń Zespołu Szkół Ogólnokształcących w Kartuzach, Piotr Kowalewski. W tym semestrze z programu korzysta 35 uczniów.

... i sponsorów

Poszczególne szkoły znajdują również fundatorów stypendiów na własną rękę. Zespół Szkół Agrobiznesu w Przodkowie otrzymuje pieniądze z puli dyrektora Oddziału Terenowego Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa w Gdańsku. Roczne wsparcie finansowe otrzymało dwóch najuboższych

uczniów pochodzących z rodzin byłych pracowników PGR.

Ośmiu uczniów z Zespołu Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Kartuzach otrzymuje pieniądze z Funduszu Kaszubskiego im. Kazimierza Sikorskiego. Kryterium były dobre wyniki w nauce oraz zaangażowanie w działania na rzecz środowiska. Co roku rodzice uczniów Zespołu Szkół Mechanicznych w Kartuzach wpłacają dobrowolne datki na jednorazową pomoc dla młodych ludzi, będących w najtrudniejszej sytuacji finansowej.

Sylwia Turo-Wagner

Przyjazna szkoła

Wyślij kupon, wygraj nagrodę

Miją już dwa tygodnie, od kiedy zaprosiliśmy państwa do wzięcia udziału w naszym plebiscycie „Najbardziej przyjazna szkoła średnia w powiecie”. Przypominamy, że plebiscyt toczy się jednocześnie na stronach internetowych www.kartuzy.naszemiasto.pl oraz w tygodniku „NTN Kartuzy”. W gazecie znajdują państwo kupony, które po wypełnieniu prosimy nadsyłać do naszej redakcji. Wśród tych Czytelników, którzy przysłać kupony rozlosujemy nagrodę.

Pierwsze wyniki plebiscytu na najbardziej przyjazną szkołę średnią powiatu kartuskiego:

1. Zespół Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Kartuzach - 118 pkt.
2. Zespół Agroturystyki w Somoninie - 103 pkt.
3. Zespół Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Żukowie - 47 pkt.
4. Zespół Szkół Ogólnokształcących w Kartuzach - 30 pkt.
5. Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 2 w Kartuzach - 11 pkt.
6. Zespół Szkół Mechanicznych w Kartuzach - 7 pkt.
7. Zespół Szkół Agrobiznesu w Przodkowie - 2 pkt.
8. Zespół Szkół Agroturystyki i Gospodarki Żywnościowej w Sierakowicach - 3 pkt.
9. Katolickie Liceum Ogólnokształcące im. Jana Pawła II w Kartuzach - 1 pkt.

Regulamin plebiscytu

Zapraszamy do wzięcia udziału w plebiscycie „Na najbardziej przyjazną szkołę średnią”. Na naszych łamach mogą Państwo kupony, które po wypełnieniu prosimy przysłać pod adresem: Redakcja „Dziennika Bałtyckiego”, ul. Jeziorna 2/27-28, 83-Kartuzy.

■ W plebiscycie biorą udział wszystkie szkoły średnie w powiecie kartuskim

■ Plebiscyt odbywa się jednocześnie w „NTN Kartuzy” i Internecie na stronie: www.kartuzy.naszemiasto.pl

■ Czytelnicy (uczniowie szkół, absolwenci) za pomocą wyciętych z gazet kuponów, nadesłanych na adres redakcji, głosują na „Najbardziej przyjazną szkołę średnią”. Internauci oddają głos na wybraną przez siebie szkołę na stronie: www.kartuzy.naszemiasto.pl

■ Głosy oddane w Internecie i te przysłane na kuponach sumują się, a zwycięży ta szkoła, która zdobędzie największą liczbę punktów. Na zwycięską szkołę czeka atrakcyjna nagroda.

■ Wśród Czytelników, którzy przysłać głosy na kuponach zostanie wylosowana nagroda.

■ W losowaniu i przy sumowaniu punktów nie będą brane pod uwagę kserograficzne odbitki kuponów lub inne, niewycięte bezpośrednio z gazet.

■ UWAGA!!! Kupon, który będzie podliczany musi być dostarczony do redakcji przez głosujących najpóźniej do wtorku (18. 12) do godz. 15:00. Te, które przyjdą po tym czasie nie będą brane pod uwagę. Głosownie w Internecie kończy się również 18. 12 o godz. 15:00

■ Kupon, który również przysłać Czytelnicy, którzy nie zechcą podać swojego nazwiska. Ich głosy również podliczymy, jednak kupony te nie będą brane pod uwagę przy losowaniu nagrody indywidualnej.

■ Ogłoszenie wyników plebiscytu nastąpi w 21.12.2001 r. (piątek) na łamach „NTN Kartuzy” oraz na stronie www.kartuzy.naszemiasto.pl

■ Do kuponów Czytelnicy mogą dołączać swoje opinie o szkole, a najciekawsze z nich zostaną opublikowane na stronach „NTN Kartuzy” oraz na stronie www.kartuzy.naszemiasto.pl. Swoje opinie mogą również nadsyłać Internauci.

■ Organizatorem konkursu jest miejski serwis internetowy Naszemiasto.pl oraz redakcja „Dziennika Bałtyckiego”.

Dziennik
Bałtycki



naszemiasto.pl

Plebiscyt na najbardziej przyjazną szkołę średnią



Najbardziej przyjazna szkoła średnia to:

imię i nazwisko

adres

telefon

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

NEKROLOG, REKLAMA

Składamy serdeczne podziękowanie
Księdzu Proboszczowi, Delegacjom, Krewnym, Sąsiadom
i wszystkim znajomym, którzy wzięli udział w pogrzebie
mojego Kochanego Męża, naszego Ojca, Teścia i Dziadka



WOJCIECHA OKRÓJ

10135374/A/906

Rodzina

Firma „Stickservice Kruse” sp. z o.o.
zaprasza

na wyprzedaż

odzieży

II gatunku z importu (polo, t-shirty, kurtki, bluzy, ręczniki).

83-314 Somonino, ul. Siemiana 2
tel./fax 684-13-02, tel. 685-31-26

10135411/A/906

Otwarte mistrzostwa Kaszub w szachach

Magdalena Bielawska mistrzem

Magdalena Bielawska zwyciężyła w I Otwartych Mistrzostwach Kaszub w Szachach w kategorii open, zorganizowanych przez Kartuski Klub Szachowy Ormuzd.

Turniej rozgrywany był w Centrum Kultury „Kaszubski Dwór” w Kartuzach. Składał się z dziewięciu rund. Ostatecznie w ka-

tegorii open na pierwszym miejscu znalazła się Magdalena Bielawska, drugi był Jarosław Wesołowski, a na trzeciej pozycji uplasował się Krzysztof Karcz. W kategorii do lat 13 zwyciężył Arnold Dzionk przed Hanną Roszkowską i Radosławem Schwichtenberg. Agata Dzionk zajęła pierwsze miejsce w kategorii do lat

10, drugi był Maciej Kropidłowski, a trzeci Damian Kaczmarek.

Uroczyste wręczenie nagród nastąpi jutro o godz. 15 w centrum kultury. Uroczystość poprzedzi Turniej Szachowy o Puchar Starosty Kartuskiego, który rozpocznie się o godz. 9.30. Zapisy od godz. 9.

(u)



Mistrzem Kaszub została Magdalena Bielawska.

Fot. Artur Socha

REKLAMA

KAMIENIARSTWO „WOJCIECH”
OFERUJE!
CENY PRODUCENTAI PROMOCJA

- KOMINKI
- PARAPETY
- SCHODY
- BLATY
- ELEWACJE
- USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE

tel. 058 681-51-71, 681-51-70
tel. kom. 0501-743-602
HOPY 13 gmina PRZODKOWO

AUTOELEKTRONIKA



SŁAWOMIR KOBIELA

DIAGNOSTYKA I NAPRAWA

- SYSTEMÓW WTRYSKOWYCH BENZYNY
- UKŁADÓW PRZECIWPÓŚLIZGOWYCH ABS
- ELEKTRONIKI DIESLA
- MONTAŻ ZABEZPIECZEŃ

83-340 SIERAKOWICE, ul. J. SOBIESKIEGO 1, tel. 0606 276 025

SERWIS OGUMIENIA

- RATY
- SERWIS OGUMIENIA
- AUTO MYJNIA
- MOBIL
- OPONY
- ALUFELGI

ADRES:
83-300 KARTUZY
ul. MŚCIWOJA II 14
tel. (058) 681 19 97

PRZY ZAKUPIE OLEJU WYMIANA GRATIS
Mobil

Tylko 475 PLN miesięcznie*

VOLKSWAGEN BANK POLSKA
Bezpośredni w kontaktach

FabiaBasic

Sprawdź promocję!

- poduszka powietrzna dla kierowcy
- nadwozie 5-cio drzwiowe
- 10 lat gwarancji na perforację blach.

cena samochodu: 29.790 PLN

wkład własny: 20%

oprocentowanie: 11.9 %

okres kredytu: 72 miesiące

* kredyt denominowany w EURÓ; 1 EURO = 3.80 PLN



ŠkodaKredyt



Plichta Autoryzowany Dealer Škody

Wejherowo, ul. Gdańska 13 c

tel. (058) 677-53-91, fax (058) 672-77-98

e-mail: handel@plichta.com.pl

www.plichta.com.pl

83-340 Sierakowice

ul. Piwna 17

tel. (0-58) 681 69 26

681 92 27

**OPAL
OLEJ OPAŁOWY**

Z-1273/A/1036

- CZĘŚCI NOWE I UŻYWANE

- SPROWADZANIE SAMOCHODÓW Z ZACHODU
- SKUP SAMOCHODÓW POWYPADKOWYCH
- AUTOHOLOWANIE



SZKLANA 13 K. SIERAKOWIC
tel. 058-684-76-04
tel. kom. 0603-618-876

PPH „JANUS” SIERAKOWICE WYBUDOWANIE
tel. (058) 681-63-95
tel. kom. 0601 652-466

SZKOLENIE KIEROWCÓW

w kategorii A, B, C, D, E, T

“AMATOR”

10 LAT NA RYNKU

Grzegorz Andrzejewicz

83-340 SIERAKOWICE, ul. Kościarska 47

tel. 058 / 681-60-60, tel. kom. 0502 540 925

e-mail: amator@itnet.pl strona: www.amatorsierakowice.prv.pl

Skład Art. Met. Bud. i Narzędzi
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

**EKONOMICZNE, EKOLOGICZNE
KOTŁY GRZEWCZE „HAJNÓWKA”**

spalające odpady,
drewno, trociny,
słomę, węgiel



**KOTŁY
NA MIAŁ WĘGLOWY**

Palenie raz na dobę
Sprawność 82-86%, Certyfikat ekologiczny

tel. 058 686-72-90

**Usługi
remontowo-wykończeniowe
i dekarские M & M**

oferują:

- montaż - płyt gipsowych
- blachodachówki, dachówki,
- malowanie, cokolowanie
- i inne.

Kartuzy, tel. 0607-154-072

ogłaszaj się!

**Auto moto
Gratka**

zawsze w śróde

Biura Reklamy
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (058) 300-32-60
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6
tel. (058) 620-65-20
Słupsk, ul. Filmowa 3d
tel. (059) 840-32-42

O G Ł O S Z E N I E
O LICYTACJI NIERUCHOMOŚCI UŁAMKOWEJ

Komornik Sądowy

przy Sądzie Rejonowym w Kartuzach

ogłasza, że dnia 16.01.2002 r. o godz. 9.00
w budynku Sądu Rejonowego w Kartuzach
mającego siedzibę przy ul. Kościuszki 26, w sali nr 13

odbędzie się druga licytacja
1/2 niewydziałonej części nieruchomości, zabudowanej
budynkiem mieszkalnym należącej do

DREWA ALICJA

położonej:

Chwaszczyno, ul. Wybickiego 25

dla której Sąd Rejonowy w Kartuzach V Wydział Ksiąg

Wieczystych prowadzi księgę wieczystą nr KW 11478.

Suma oszacowania wynosi 157 350, 00 zł,

zaś cena wywołania jest równa

2/3 sumy oszacowania i wynosi 104 900,00 zł.

Licytant przystępujący do przetargu zobowiązany

jest złożyć rekojmie w wysokości 1/10 sumy

oszacowania, tj. 15 735,00 zł

w gotówce lub książeczce oszczędnościowej.

Komornik

10135098/A/918

Alians (III)

**Biuro
Nieruchomości**

ul. Gdańska 17, Kartuzy
naprzeciw Domu Dziecka

tel. 685-33-94

Duża ilość ofert

- sprzedaży
- kupna
- zamiany
- wynajmu

Gwarantujemy

szybkie

i bezproblemowe

zawarcie umowy

R-32/A/918

PRACA

ZATRUDNIĘ

CHAŁUPNIKÓW 170 zł dziennie.
024/355-24-06

CHAŁUPNIKÓW Zatrudnimy.
024/355-72-62

CHAŁUPNIKÓW kilkanaście ofert pracy, zarobek do 2800 zł miesięcznie, informacje listownie, bezpłatne, prosimy o znaczki 5 zł, luzem, Remus, os. Wybickiego 29/38, 83-300 Kartuzy

OSOBY posiadające paszport niemiecki 15 FNŁ netto- zatrudnimy Holandia, 052/381-99-01, 0606/496-677

PRACOWNIKA na fermę drobiu przyjm. Chwaszczyno, ul. Usia 5, tel. 552-81-77

SZUKAM PRACY

BLACHARZ samochodowy, kierowca mechanik, (058)684-21-30

KUCHARZ -cukiernik przygotowuje chrzty, przyjęcia urodzinowe oraz imprezy okolicznościowe, (058)685-13-85

KUCHARZ z długoletnim doświadczeniem i aktualną książeczką zdrowia poszukuje pracy, (058)681-40-39

POSIADAM prawo jazdy kat. B, C + świadectwo kwalifikacji, paszport, tel. 0601/187-276

REFERENT, sekretarka, 26 lat, komputer, urządzenia biurowe, podstawy języków, niepaląca, solidna, (058)681-03-73

RZĘNIK poszukuje pracy w zawodzie lub innej, od zaraz, (058)684-90-10

RZĘNIK z aktualną książeczką zdrowia pilnie poszukuje pracy lub innej propozycji pracy, (058)684-90-10

TOKARZ szuka dodatkowej pracy na terenie Kartuz lub w okolicach, (0503)66-55-08

WYKRAWACZ - masarz z długoletnim doświadczeniem i aktualną książeczką zdrowia poszukuje pracy od zaraz, (0503)55-61-24

WYKRAWACZ z aktualną książeczką zdrowia poszukuje pracy od zaraz, 684-90-10

PRZEPIŚCZ komputerowo prace, (058)681-03-73

PRZYJMIĘ każdą pracę chałupniczą, tylko poważne oferty, (058)681-01-90

PRZYJMIĘ każdą pracę chałupniczą od pracodawcy, tylko poważne prośby, od zaraz, (0503)55-61-24

MOTORYZACJA

SPRZEDAM

FIAT 126 p, 1500, 1985 r., stan dobry, cena 1400 zł, tel. 684-23-82

FIAT 126 p, 1993 r., tel. 0603/855-120

FIAT 126p, 86 r., pomarańczowy, 850 zł, Kościerzyna, (0605)85-59-92

FIAT Brava, 1,6 HSX, 1999, 75 tys. km, 30.000,- niebieski metalik, alufelgi, CD, 1 właściciel, stan bardzo dobry, 0601/62-52-21, 058/552-56-31

FIAT Cinquecento 704, 94 r., (052)398-72-83

FORD Fiesta 1.1 benz., 79 r., 1100 zł, (0600)71-73-27

FORD Taunus, 1982 r., cena 1.500 zł, tel. 052/397-36-85 lub 0608/218-553

IFA L-60, skrzyniowy, plandeka, 90 r., 15 000 zł do uzgodnienia, (0502)62-37-38, (058)324-44-67 po 16.00

LAWETA masa całkowita 1,8 tony, pokład drewniany, tano, 058/531-65-61

MAZDA 200, D, 86 r., ES, CZ, stan db, 5800 zł, (052)398-95-23

MAZDA 626, 2.0 TD, 95/96 r., 28 000 zł, nowe opony, ES, EL, K, (0601)41-05-36

MERCEDES 124 E klasa, po taxi, 93 r., 28 500 zł, (0601)15-39-03

NISSAN Primera, 2.0 D, 93 r., 18 000 zł, kola zimowe, ES, EL, K, S, (0601)41-05-36

OPEL Kadett, poj. 1,6, 1988 r., 5 - drzwi, 5 - biegowy, alufelgi, radio, stan bardzo dobry, tel. 052/397-14-76 Chojnice

OPEL Kadett, poj. 1,6i, alufelgi, wtrysk, radiomagnetofon, 1988 r., tel. 052/397-14-76 Chojnice

PEUGEOT 100, 1,0, 94 r., niebieski metalik, 5-drzwiowy, 90 tys. km, (058)681-94-02

PEUGEOT 106, poj. 1,0, 1996 r., 5 - drzwi, sprzedam lub zamienię na Tico, tel. 052/397-03-31

ROVER 214, 97 r., 1,4, 61 tys. km, 23 700 zł, (058)686-28-65, (0609)57-29-12

TRABANT, 86 r., bez przegładu i OC, sprawy silnik, zielony metalik, (058)588-91-43 wieczorem

VW Golf, 1,5 D, 79 r., 3500 zł, zimowe opony, (0600)55-16-39

VW Golf, 1,6 benz., 93 r., wsiwny, 3-drzwiowy, bogato wyposażony, 17 700 zł, 1 właściciel, (0603)62-06-34

VW Golf, poj. 1,1, czerwony, 5 - drzwi, radiomagnetofon, nowe opony, akumulator w dobrym stanie, tel. 052/397-70-20 po good. 15, proszę Rafała

VW Golf III, 92 r., fiolet perla metalik, 16 900 zł, (0605)10-25-93, (058)686-43-08

VW LT28, 2,4 D, 88 r., podwyższony, 200 tys. km lub zamiana na mniejszy, 686-21-16 po 18.00

VW Polo, 98 r., automat, bogate wyposażenie, 44 tys. km, 1,4 poj., 33 000 zł, (0601)31-00-11

VW Polo, 98 r., automat, bogate wyposażenie, 44 tys. km, 33 000 zł, (058)681-67-39

VW Polo coupe, 1,3, XII 1991, 114 tys. km, czarna perla, alufelgi, cena 10 500 zł, tel. 684-26-03

VW Polo kombi, 98 r., 1,9 TD, 77 tys. km, 2x airbag, CZ, ES, CD, 25 000 zł, (0606)66-06-75

YAMAHA TD 50, 1981 r., stan bardzo dobry, 0606/155-565 po godz 16,

2 Polonezy, 86 i 88 r., bez przegładu i OC, na części lub do remontu, (0601)67-18-36

KUPIĘ

00 auta powypadkowe
0604-228-214

00 auta powypadkowe
0604-412-810

00 powypadkowe,
rozbite, (058)556-96-25, 0604-846-202

A 0604/44-44-22 powypadkowe, rozbite

AUTA powypadkowe, rozbite, uszkodzone, 0603-213-620

FIAT Skoda, Daewoo lub inny, 058/56-139-78, 0605/409-882

POWYPADKOWY 681/73-70

RENAULT Opel, Volkswagen lub inny, 058/56-111-72, 0605/409-882

POWYPADKOWE uszkodzone, zachodnie, 058/671-59-62, 0601/800-490

INNE

ZAMIENIĘ przyczepę samochodową nierejestrowaną na małą betoniarę używaną do remontu, 686-54-18

NIERUCHOMOŚCI I LOKALE

SPRZEDAM

BYTÓW centrum, ul. Sikorskiego, lokal biurowo-mieszkalny, 3 pokoje, 57 m kw., możliwość zamieszkania reklam, Pilne, tel. (0601)61-55-49

BYTÓW mieszkanie w starym budownictwie, pow. 56 m kw, śródmieście, garaż, ogrzewanie gazowe, (0-58)822-68-31

CHMIELNO Pół bliźniaka, tel. 684-22-95

CHOJNICE - mieszkanie bez czynszu, 62 m kw z garażem, tel. 0602/805-818 po 16

CHOJNICE - mieszkanie 60 m kw, tel. 052/397-63-86

CHOJNICE - mieszkanie spółdzielcze, własnościowe, 4 - pokojowe, IV piętro, niskie koszty eksploatacji, telefon, domofon, opomiarowane, tel. 052/397-57-03 lub 052/397-94-05

CZERSK, mieszkania 3-pok., VII, 65 m kw., wod.-kan., CO gazowe, kominek, kuchnia i łazienka, umebłowane, strych, piwnica, cena do negocjacji, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkania 35-42 m kw., 2 pok., kuchnia, łazienka, CO, wod.-kan., tel., możliwość nabycia garażu, ceny do negocjacji, (052)398-46-17, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkania 48-58 m kw., 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, wod.-kan., tel., możliwość nabycia garażu, ceny do negocjacji, (052)398-46-17, (0602)12-52-15

CZERSK, nowe mieszkanie, 40 m kw., ulga podatkowa, parter w zamkniętym obiekcie, 2 pok., wszystkie media, niedaleko centrum, możliwość nabycia garażu, cena do negocjacji, (0602)12-52-15

DOBROGOSZCZ k. Kościerzyny, budowlana, 5300 m kw., uzbrojona, prąd, siła, oczko wodne, nad jeziorem, (058)685-33-85

GDAŃSK Starówka, 40 m kw., 2 pok., 1 p., 130 000 zł, pilnie, (0602)47-27-10

GDYNIA Kamienna Góra, mieszkanie 2-pok., III/VII p., balkon, okna PCV, funkcjonalne, (0602)39-82-48

JAGATOWO, działka budowlana lub 1 ha, przy drodze, prąd, woda, tel. 20 zł/m kw., (058)683-09-28

JASTRZĘBIA Góra, działka budowlana, 600 m kw., (058)673-37-77

JASTRZĘBIA Góra, działka budowlana blisko morza, urokliwe usytuowanie, 800 zł, (058)673-16-34

JASTRZĘBIA Góra, działka budowlana o pow. 721 m kw., 22 tys. zł, (058)673-37-77

JASTRZĘBIA Góra, pensjonat do wynajęcia, 190 tys., (058)673-37-77

KARTUZY, dom jednorodzinny z działką lub zamienię na inną z kuchnią + dopłatą, (058)681-20-94

KARTUZY, działka rzemieślnicza - budowlana, 1858 m kw., uzbrojona, blisko lasu, (058)684-09-48

KARTUZY, Sędzicko, garaż murowany, 16 000 zł, (0607)63-13-28

KARTUZY Os. Wybickiego, mieszkanie 2-pok., IV p., 70 000 zł, (058)684-93-88

KARTUZY Os. Wybickiego, mieszkanie 3-pok., IV p., 64 m kw., 85 000 zł, (0607)63-13-28

KIOSK Krakus z zapleczem, (052)397-57-93

KOBYSEWO k. Kartuz, dom 2-rodzinny, ok. 400 m kw., stan surowy otwarty, zadaszony, działka 1040 m kw., (0607)63-13-28

KOŚCIERZYNA, działka budowlana 1600 m kw., ul. Cegielnia, (0502)78-95-92

KOŚCIERZYNA, mieszkanie 2-pokojowe, 38 m kw., ul. Skłodowska 23, (058)686-73-38, (0602)38-54-92

KOŚCIERZYNA, mieszkanie 3-pok., 55 m kw., 60 tys. zł, przy ul. Skłodowskiej, 1 p., (058)686-26-73

KOŚCIERZYNA - garaż przy ul. Reymona, 18.000,- 058/686-40-68, 0048/173-456-31-96

KOŚCIERZYNA osiedle domków jednorodzinnych, ładna okolica, dom stan surowy zadaszony, pow. użytkowa 190 m, działka uzbrojona, pow. około 900 m, cena 130.000,- 058/686-49-56 do 15.00, po 15.00 0608/849-581

KWIDZYN, lokal użytkowy, 33 m kw., umowa najmu gwarantowana, (055)645-62-02

LEŻNO dom 550 m kw., blisko Gdańsk, tel. 058/681-74-97

LIPY, działki letniskowe, 1 km od jeziora Kązub, 7 zł/m kw., (058)687-65-23

LUTÓWKO, działki budowlane, częściowo uzbrojone, woda, prąd, atrakcyjne położenie, (052)398-13-26

OCYPEL działki letniskowe - budowlane, 058/588-58-91

PROKOWO, działka budowlana, uzbrojona, 800 m kw., atrakcyjnie położona, 29 000 zł, (0601)99-18-69

PUCK, mieszkanie 2-pokojowe, 68 000 zł, (058)673-16-34

PUCK dom do wykończenia, 87 000 zł, (0600)48-18-03

PUCK mieszkanie w bloku, 2-pokojowe, zadbane, niski czynsz, 68 tys. zł, (0600)48-18-03

SIERAKOWICE róg ul. Piwniej i Kartuskiej, dom (180 m kw.) wraz z działką (2700 m kw.) + budynek gospodarczy, tel. 058/681-66-31, 681-60-98

SKARŻEWO, dom jednorodzinny z zabudowaniami, działka 1700 m kw., (058)588-27-42

SKORZEWO, działki budowlane, uzbrojone w prąd, wodę i plan zabudowy, atrakcyjna lokalizacja i piękny krajobraz, (058)686-34-97

SKÓRCZ dom dwurodzinny z ogrodem, 058/582-48-70

STAROGARD Gdański, lokal handlowo-usługowy, 24 m kw., w centrum Kupiec, (0602)39-82-48

STĘŻYCA, dom luksusowo wykonany 200 m kw., działka 998 m kw., 684-34-29, (0608)40-72-11

STĘŻYCA, działki budowlane oraz 2 ha ziemi, (0608)78-77-22

SULECZYNO - okolice, 5 ha ziemi rolnej, (0608)71-96-34

SZWAJCARIA Kaszubska, działka rekreacyjna, blisko lasy, jeziora, ulica, (0600)79-44-50

UDZIAŁKI rolne lub 1-3 ha ziemi, przy lesie, 200 m od jeziora, niedaleko Kościerzyny, (0605)35-12-57

WŁADYSŁAWOWO, działki z widokiem na morze, (058)673-37-77

Wynajmę pokój w Chojnicach, tel. 052/397-45-41

ŻUKOWO, działka budowlana, 1083 m kw., ul. Gdańska, 552/m kw., (058)681-85-60

DOM całoroczny do zamieszkania od zaraz, CO, 2 pok., kuchnia, łazienka, w.c., 80 m kw., działka 300 m kw., ogródki działkowe Brzeźno, (0503)47-30-05

DOM w centrum Chojnic, (0603)80-32-60

DZIAŁKA budowlana 1070 m kw., na Kaszubach, 30 km od Gdańska, pomiędzy Jez. Białym a Czarnym, (058)681-52-84

DZIAŁKA ok. 2000 m kw., atrakcyjne położenie w Chmielnie nad J. Kłodno, (058)684-22-32 po 16.00

DZIAŁKA rzemieślnicza - budowlana, 1856 m kw., uzbrojona, blisko lasu, cena do uzgodnienia, (058)684-09-48

DZIAŁKA budowlana, 2 km od Chmielna, (058)684-24-15

DZIAŁKI budowlane, częściowo uzbrojone, woda, prąd, w Lutówku, położenie atrakcyjne, (052)398-13-26

MAŁY wiejski domek do remontu z działką 500 m kw, 10 km od Chojnic, cena 20.000 zł, tel. 0605/673-895

SPRZEDAM razem lub osobno zabudowania gospodarcze z domem, 5 ha ziemi (przy zosie), 8 ha lasu, w Borach Tucholskich, tel. 052/397-94-19

KUPIĘ

CHOJNICE - Garaż, balszak, może być do remontu, tel. 0606/594-201

KARTUZY - okolice, dom typu bungalow, (0607)63-13-28

KARTUZY - Żukowo, działkę lub gospodarstwo rolne, (0502)46-26-12

ZIEMIA rolna o pow. 1 ha przeliczeniowego, (0601)15-39-03

INNE

CHOJNICE - Stary Rynek, centrum, lokal handlowy, 70 m, odnajmę, (058)682-41-19

CHOJNICE - wynajmę mieszkanie, nowe w rozbudowanym budynku, 64 m kw, 3 pokoje, kuchnia, 2 łazienki, balkon, poddasze używane, telefon, ogrzewanie podłogowe, osobne wejście i liczniki (standard), tel. 052/397-14-55

KARTUZY centrum, mieszkanie do wynajęcia, 97 m kw., kaucja, czynsz + opłaty licznikowe, płatne miesięcznie, (058)681-02-80

KARTUZY nowy dom 150 m kw., wysoki standard, garaż, telefon, taras, ogród - posiadam do wynajęcia lub sprzedam, tel. 684-05-47 lub 0601/666-178

KARTUZY nowy obiekt produkcyjno-usługowo-handlowy, od 30 m kw. do 1000 m kw., cena od 6 zł m kw., posiadam do wynajęcia lub sprzedam, tel. 684-05-47, 0601/666-178

KARTUZY Wynajmę pokój osobie samotnej, tel. 681-13-28

KOŚCIERZYNA odnajmę pomieszczenie od 50 do 100 m kw. na działalność, 058/686-47-34, 0603/790-761

KOŚCIERZYNA ul. Rzemieślnicza - lokal odnajmę, 38 m kw. na biuro, gab. biurowy lub handel, 058/686-47-01

LEŻNO kawalerka do wynajęcia, tel. 058/681-74-97

SIERAKOWICE mieszkanie w bloku, 65 m kw., płatne za trzy miesiące z góry, posiadam do wynajęcia, tel. 676-82-50 w godz. 12.00-18.00

SULECZYNO, odnajmę dom letniskowy całoroczny, ogrzewany, wyposażony, ognisko, rowery, cisza, jezioro, 50 zł/doba, (058)684-41-11

SULECZYNO, odnajmę samodzielny domek, wczasy, weekendy, Sylwester, CO, 3 pok., 2 kuchnie, 2 łazienki z natryskiem, tenis stołowy, do 10 osób, lasy, jeziora, rowery, 15 zł osobodoba, (058)684-41-11

TCZEW pomieszczenie 100 m kw., ul. Sambora, 058/531-

Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26

Konkursy dla Was

Szczęśliwe karty

Co tydzień w rubryce „Szczęśliwe karty” zadajemy Państwu jedno pytanie. Odpowiedzi należy przysłać do nas na kartce pocztowej po zakończeniu całego miesięcznego cyklu. Czekamy na nie do 15 dnia następnego miesiąca. Po pięciu pytaniach wśród osób, które nadesłały prawidłowe odpowiedzi, rozlosujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich. Dzisiaj przedstawiamy drugie pytanie w listopadzie: **Jaki tytuł nosi bezpłatny dodatek do „Dziennika” poświęcony turystyce i podróżom?** W konkursie udział mogą brać tylko członkowie Klubu Prenumeratora.

**Hotel
NIEDŹWIADEK**

tel. (058) 686 13 13

Zabawa w Cetniewie

Zapraszamy Państwa do nowego konkursu. Możecie w nim wygrać bal sylwestrowy w Ośrodku Przygotowań Olimpijskich w Cetniewie. Nagroda czeka na dwie pary. Po szampańskiej zabawie, zwycięzcy będą mogli przenocować na miejscu oraz zjeść śniadanie-obiad następnego dnia.

Konkurs trwa przez cały listopad. Co tydzień zadajemy naszym Prenumeratorom pytanie związane z tradycjami polskimi. Odpowiedzi na jednej kartce pocztowej należy przesłać nam do 10 grudnia br. Wyniki podamy Państwu 14 grudnia.

Dzisiaj przedstawiamy pierwsze pytanie konkursowe: **Jak nazywamy dzień po Dniu Wszystkich Świętych?**

■ Informacje o konkursach można uzyskać pod bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres: Dział Sprzedaży Gazet, Biuro Prenumeraty, ul. Połęże 3, 80-720 Gdańsk, z dopiskiem „Konkurs Cetniewo” lub „Szczęśliwe karty”.

Nasi Partnerzy

Rabat honorowany na podstawie ważnej Karty Klubu Prenumeratora

**Kwiaciarnia
KASIA**
10% rabatu
na zakup wszy-
stkich produktów
ul. Zamkowa 27
Kartuzy
tel. (058)684-06-07

**Centrum
Komputerowe
MIR**
3% rabatu
na zakup sprzętu
10% rabatu na usługi
ul. Zamkowa 14
Kartuzy
tel. (058)681-43-62

Skrzynka za prenumeratę

Lucyna Maszka z Garcza odebrała w imieniu męża, Kazimierza, skrzynkę na prasę. Pan Kazimierz od 1 października dołączył do grona prenumeratorów „Dziennika Bałtyckiego”.

„Uważamy, że „Dziennik Bałtycki” jest najciekawszą gazetą w naszym regionie – mówi Lucyna Maszka. – Codziennie ją kupujemy. Często jednak zdarzało się, że w sklepie już jej nie było. Teraz mamy pewność, że listonosz ją nam przyniesie. Pani Lucyna pracuje jako kucharka w restauracji w Borowie, natomiast jej mąż pracuje w zakładzie stolarskim w Dzierżynie. Mają czteroletnią córeczkę, Paulinkę i dwuletniego synka, Patryka.



Lucyna Maszka

Fot. Artur Socha

Finały wojewódzkie w biegach przełajowych

Tysiąc uczniów na starcie

Dobrze wypadli reprezentanci powiatu kartuskiego podczas tegorocznych finałów wojewódzkich w Sztafetowych Biegach Przełajowych w Lipuszu, koło Kościerzyny.

Dziewczeta z gimnazjum w Chmielnie zajęły IV miejsce, a uczennice z Liceum Ogólnokształcącego w Kartuzach uplasowały się na V piątym. Na VIII pozycji znalazła się sztafeta dziewcząt z Sierakowic.

W zawodach wystartowały reprezentacje 20 powiatów z województwa pomorskiego, w kategorii szkół podstawowych, gimnazjów i szkół średnich. Ponad tysiąc dziewcząt i chłopców przebiegło leśną trasę na dystansie 800 i 1000 m. W biegu sztafetowym każdą szkołę reprezentowało po 10 osób. Przedstawicielami powiatu kartuskiego, wylonionymi w



Dziewczeta z Liceum Ogólnokształcącego w Kartuzach po zakończeniu biegu w Lipuszu.

Fot. ze zbiorów własnych

wyniku eliminacji, byli uczniowie Szkoły Podstawowej w Sierakowicach (dziewczeta), Dzierżynie (chłopcy),

Chmielnie (dziewczeta), Gimnazjum nr 2 w Żukowie (chłopcy) oraz szkół średnich: Liceum Ogólnokształcącego w Kartuzach

(dziewczeta) i Zespołu Szkół Agroturystyki w Przodkowie (chłopcy).

(u)

GKS Cartusia Kartuzy kontra Legia Warszawa i PTC Pabianice

Zapaśnicze rewanże w Kartuzach

Zapaśnicy GKS Cartusia Kartuzy przegrali drugi mecz I ligi zapasów w stylu klasycznym z Legią Warszawą. Spotkanie zakończyło się wyraźną wygraną gospodarzy 7:1. Z grupy zawodników kartuskiego klubu walkę wygrał tylko Michał Lan-

ge, w kategorii 54 kg, pokonując już w pierwszej minucie Pawła Gluzę 10:0. Okazją do rewanżu będzie spotkanie, które odbędzie się w najbliższą niedzielę, o godz. 16 w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 2 na Osiedlu Wybickiego.

Jutro zaś (w sobotę) o godz. 18 zapaśnicy rozegrają mecz rewanżowy z PTC Pabianice.

Sekcja Zapasów serdecznie zaprasza wszystkich sympatyków sportu. W spotkaniach zaprezentują się medaliści mistrzostw świata,

Europy i igrzysk olimpijskich, m.in. Andrzej Wroński, Jacek Fafiński, Włodzimierz Zawadzki, Borys Radkiewicz, Igor Bugaj, Grzegorz Szyszka oraz kadrowicz z Cartusii.

(u)

REKLAMA

Agora Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
Tadeusz Moryn

zaprasza do sklepu firmowego
w Żukowie przy ul. A. Fredry 1 (kierunek Pępowo)

tel./fax (058) 685-97-08

Wszystkie towary w cenach fabrycznych
Oferujemy okna z wentylacją automatyczną: PVC - TROCAL - CONFORT, TROCAL 900 oraz aluminiowe - system belgijski - wszelkie możliwe rozwiązania techniczne.

Poza tym w sprzedaży posiadamy:
* farby, impregnaty, lakiery - NOBILES - komputerowe mieszanie farb, odcienie wg karty kolorów Levis
* silikon, pianki - Den Braven
* kleje TECHNICOOL
* lakiery w sprayu
oraz rolety, żaluzje, parapety, drzwi (PORTA) i inne

Ceny naprawdę niskie!

Wstęp Zobacz Kup

Promocja pianki montażowej!!!
- 10%

MAKRO-BUD
pon.-pt. 8.00-17.00, soboty 9.00-13.00
Pruszcz Gd., Obrońców Westerplatte 1A
(058) 77-33-551, 77-33-552
Oddział Żukowo, Kościarska 9, (058) 681-82-56
Oddział Tczew, Głowackiego 11, (058) 532-19-90

BORGA
BLACHODACHÓWKI,
TRAPEZY
od 14,50 zł/m²
ATRAKCYJNE RABATY NA DODATKI,
OKNA DACHOWE I ORYNNOWANIE
Raty Kredyty
DACHÓWKA CERAMICZNA od 25 zł/m²
I GATUNEK
BRAAS dachówka cementowa od 23,60 zł/m²
NAJWIĘKSZY WYBÓR POKRYC DACHOWYCH
I AKCESORIÓW, OKIEN DACHOWYCH,
ORYNNOWANIA, ŁATY, WIĘZBY DACHOWE
NA WYMIAR R-14524A/1154

REKLAMA

Producent
Blachodachówki
Blachy trapezowe
Kasety ściennie
Panele ściennie
Płyty warstwowe
Belki żetowe
Hale ZET
Profile zamknięte



BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55
e-mail: balex@balex.com.pl

JANKOWSKI

Kartuzy, ul. Gdańska 29 (Manhatan), tel./fax 681-45-25
Zakład Blacharsko-Dekarski K. Klejna Puzdrowo k. Sierakowic,
tel./fax 681 64 12, 0605 441 921
GS Sierakowice Sierakowice, ul. Kartuska 4, tel. 681-67-85

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm



blacha trapezowa 18 **11,98 zł** blacha płaska **9,90 zł**

cena netto m² powierzchni kryjącej; VAT 7%

S-2164/C/948